83STE JAARGANG No. 14775 VRIJDAG 30 OKTOBER 1964

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug ● Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad ● Kantoor: Conscientiesteeg 27 - 29 ● Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Bestand in La Paz na straatgevechten

LA PAZ (RTR) — Minstens 3 mensen zijn omgekomen en 15 werden gewond, voordat een voorlopig bestand een einde maakte aan een gevecht tussen studenten en pro-regeringstroepen in La Paz, de hoofdstad van Bolivia. Dit heeft de regering verklaard. De gevechten in de hoofdstad waren vannacht opgevlamd tussen politie en studenten achter barricades. De straten werden onder zware bewaking gesteld toen de demonstraties tegen de regering voortduurden.

Bolivia verwijt Praag inmenging in zijn zaken

De regering beschuldigde politici van de oppositie ervan, het geweld van de studenten aan te moedigen. De gevechten werden beëndigd om onderhandelingen te kunnen voeren. Volgens het officiële radiostation in La Paz vragen de studenten garanties van de regering.

Gisteravond kon een voorgenomen demonstratie van regeringsgezinde spoorwegarbeiders, boeren en politieke strijders niet doorgaan omdat het zwaar regende. Boliviaanse mijnwerkers kondigden gisteren een bewapende mobilisatie af om naar de steden te marcheren. In Oruro werd de San José-mijn onder bewapende controle gesteld, zo heeft de minister van Defensie, generaal Rodriguez Bidegain, meegedeeld.

Radiostation bezet

In een woensdagavond door de regering uitgegeven communiqué werd gezegd dat zes mensen — vier burgers en twee soldaten — waren omgekomen bij een gevecht om het radiostation van Oruro. Het regeringsgezinde blad „La Nación" meldde donderdag, dat de „San José"-mijn bij Oruro door de militairen was bezet. Volgens sommige berichten zouden daarbij zeven mijnwerkers zijn gedood. De radiostations van de mijnwerkers maakten vanochtend melding van aanvallen tegen de militairen om de bezetting van het Huanunidistrict te beletten. Gevraagd werd om versterkingen en hulp voor de gewonden.

Bolivia zal de diplomatieke betrekkingen met Tsjecho-Slowakije verbreken wegens inmenging in de Boliviaanse binnenlandse aangelegenheden door de Tsjechoslowaakse missie, zo heeft de Boliviaanse minister van Buitenlandse Zaken, Iturralda Ghinel, donderdag bekendgemaakt.

Uit niet- officiële bron werd vernomen dat deze missie Tsjechische wapens en een radiozender had verschaft aan de arbeiders die zich tegen de regering hebben gekeerd. De rebellen hebben de gehele dag tegen de regering gerichte propaganda uitgezonden via deze zender, die nog niet is gelocaliseerd.

Bezoek aan Oost-Berlijn

BERLIJN (DPA) — Sedert de vroege ochtenduren van vrijdag verdringen duizenden Westberlijners zich voor de spaarzame toegangen in de communistische muur om, nadat deze gedurende 10 maanden gesloten bleef, weer hun familieleden en kennissen in Oost-Berlijn op te zoeken. Een op 24 september van dit jaar tot stand gekomen akkoord stelt de bewoners van het westelijk stadsdeel in staat viermaal per jaar de op 13 augustus 1961 gebouwde muur te passeren. Voor de eerste twee perioden, van heden tot 12 november en gedurende kerstmis en de jaarwisseling, werden tot dusver 964.000 doorgangsbewijzen verstrekt.

De Gaulle uit EEG?

PARIJS (RTR) — Het onafhankelijke Parijse blad „Le Monde" kant zich tegen hen, die menen dat De Gaulles dreigement, dat Frankrijk zich terug zal trekken uit de EEG, alleen maar bangmakkerij is.

Dit zou gebeuren als West-Duitsland niet spoedig akkoord gaat met de vastgestelde richtlijnen voor de gemeenschappelijke landbouwpolitiek. Het blad meent zelfs dat er grote kans bestaat dat het uittreden van Frankrijk uit de EEG vergezeld zal gaan of gevolgd zal worden door uittreding uit de NAVO.

„Nog zeven dagen", gebaarde senator Barry Goldwater maandagavond tijdens een verkiezingsbijeenkomst op Madison Square in New York. Vandaag is het nog maar drie dagen... en dan...



GELADEN RUST IN SOEDAN HERSTELD

Militairen doden demonstranten

CAIRO (RTR) — Militairen hebben 18 mensen doodgeschoten en 41 verwond toen zij woensdag vuurden op een grote menigte voor de ambtswoning van de Soedanese president in Khartoem, aldus berichten die gisteren in Cairo zijn ontvangen. De menigte verspreidde zich en het is sindsdien rustig geweest in de stad.

Er heerst een algemene staking in het land. Binnenkort wordt de vorming van een nieuwe regering verwacht. President Abboed, die twee leden van het hooggerechtshof had ontslagen, heeft dit besluit herroepen. Zij zouden andere leden van de rechterlijke macht tot staking hebben aangezet.

Grondwetswijziging

Volgens radio-Omdoerman hebben vertegenwoordigers van de strijdkrachten en van het nationale front in een nachtelijke vergadering principiële overeenstemming bereikt over wijziging van de grondwet en de vorming van een nieuwe regering.

In Soedan is inmiddels een nieuwe regering gevormd. Maarschalk Ibrahim Abboed blijft staatshoofd. Premier is Serre El Khatm Khalifa. Voor maart 1965 zullen verkiezingen worden gehouden. Radio-Soedan zei vandaag: „Onze revolutie is geslaagd". Uit naam van het „nationale front" werd de arbeiders, die sedert maandag in staking waren, gevraagd aan het werk te gaan.



De Amerikaanse filmster Carrol Baker heeft het Parijse Montmartre in opschudding gebracht. Op de Place du Tertre werd zij door tientallen kunstenaars getekend of geschilderd. Geen wonder, dat het plein overvol met belangstellenden was.

Emanuels protesteert tegen optreden Pengel

Haagse minister werd gepasseerd

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Met het aftreden van de gevolmachtigd minister van Suriname, mr S. D. Emanuels, is voor de eerste maal op demonstratieve wijze het conflict naar buiten getreden dat heerst tussen enerzijds premier Pengel en anderzijds grote groepen Surinaamse intellectuelen. Dit conflict is ontstaan uit het algemeen onbehagen bij de Surinaamse bevolking over het in vele zaken eigenmachtig optreden van premier Pengel, een optreden dat de voorbode schijnt te zijn tot het vestigen van een dictatuur in het Overzeese Rijkdeel. De afgelopen maanden hebben tientallen Surinaamse en Nederlandse deskundigen Suriname verlaten daar de Surinaamse regering met aan het hoofd minister-president Pengel zich niets aantrekt van zijn adviseurs en van onder meer E.E.G.-deskundigen, die betrokken zijn bij de economische ontwikkeling van het land.

Het conflict, dat thans zijn hoogtepunt heeft gevonden in het aftreden van mr. S. D. Emanuels, is reeds enige maanden aan de gang. Zowel in Paramaribo als in Den Haag was het opgevallen dat premier Pengel steeds meer bevoegdheden van de gevolmachtigd minister, mr. Emanuels, naar zich toetrok en of niet of laat reageerde op bijvoorbeeld dringende staatsstukken, die in het Koninkrijks kabinet besproken moesten worden. Voorts viel het ook in Paramaribo op dat ondergeschikten van de gevolmachtigd minister buiten hem om direct rapporteerden aan hun hoogste chef in Paramaribo. Van deze methode werden diverse hooggeplaatste ambtenaren in het kabinet van de gevolmachtigd minister in Den Haag het slachtoffer. Op de (geheime) rapporten volgde meestal onmiddellijk degradatie of overplaatsing.

In Haagse politieke kringen worden de ontwikkelingen in Suriname met grote bezorgdheid gadegeslagen. Men wijst er o.m. op dat tengevolge van het dictatoriaal optreden van minister-president Pengel zowel de Europese commissie in Brussel als Nederlandse zakenlieden zeer terughoudend zijn geworden om met de huidige Surinaamse regering in zee te gaan.

Elk vertrouwen in de regering-Pengel ontbreekt volkomen. Deze houding is niet alleen te wijten aan de dictatoriale neigingen, die premier Pengel steeds meer aan de dag legt, maar ook aan het politiek nepotisme waardoor officiële Surinaamse rapporten betreffende ontwikkelingsprojecten en mogelijkheden van investeringen, voor zover ze afkomstig zijn uit Paramaribo, nog nauwelijks betrouwbaar genoemd kunnen worden.

Bij overstroming zeventien doden

BELGRADO (AFP) — Het aantal doden als gevolg van de overstromingen in Zagreb, de tweede stad van Zuid-Slavië, is gestegen tot zeventien, zo meldt het Zuidslavische persbureau Tanjoeg. In de loop van donderdag heeft men namelijk nog het stoffelijke overschot van zes mensen gevonden. In het getroffen gebied werden 30 scholen en rond 10.000 flats verwoest.

Benzineprijs in Nederland lager

ROTTERDAM (ANP) — Voornamelijk als gevolg van de invoering van gemeenschappelijke buitenrechten voor aardolieprodukten zullen op 1 november de prijzen van een aantal van deze produkten worden herzien, aldus een mededeling van Shell-Nederland.

Voor autobenzine normaal en super vindt een verlaging plaats van 0.6 cent per liter. De prijs van petroleum voor verlichting en verwarming, alsmede die voor tractorpetroleum wordt verlaagd met een halve cent per liter. Voor autogasolie uit pompen, gasolie voor andere doeleinden, huisbrandolie I en II en dunne stookolie zullen de prijzen dertig cent per 100 liter hoger worden. Voor zwaardere stookolieën betekent het nieuwe buitentarief een prijsverhoging, variërend van f. 2.20 per duizend kilogram tot f. 2.45 per duizend liter, afhankelijk van de kwaliteit.

Invasiepoging in Malakka mislukt

MERLIMAU (RTR) — Vandaag hebben zich opnieuw 25 Indonesische infiltranten op Malakka aan de Australische troepen bij Merlimau overgegeven, waardoor het aantal gevangenen op 50 is gebracht. Er zijn naar schatting 60 infiltranten geland. Twee Maleisische politiemannen worden vermist.

Kardinaal Alfrink ontleedt huwelijk

Gehuwden soms conflictsituatie

VATICAANSTAD (ANP) — „Alle priesters in de zielzorg worden geconfronteerd met de angsten en huwelijksmoeilijkheden van vele gelovigen die nochtans van goeden wil zijn en alle verplichtingen van het huwelijksleven edelmoedig wensen te volbrengen. Vaak zijn deze moeilijkheden aanleiding tot een zekere vervreemding van de Kerk. Bovendien kan de geestelijke strijd zo uitputtend worden dat men het niet lang harden kan zonder menselijke waarden te schaden, en dat zelfs de hoogste huwelijkswaarde, met name de huwelijkstrouw, in gevaar komt", aldus heeft Bernard kardinaal Alfrink, aartsbisschop van Utrecht, verklaard in een heden (vrijdag) op de algemene vergadering van het Vaticaanse concilie gehouden interventie bij de bespreking van het vierde en laatste hoofdstuk van het schema dertien over „de Kerk in de moderne wereld", waarvan de Latijnse tekst door professor Schillebeeckx voor het KNP werd vertaald.

De kardinaal vervolgde: „Niettemin staat het duidelijk vast, dat de Kerk, hoedster van de goddelijke wet, terwille van menselijke, zelfs zware moeilijkheden deze wet nooit kan veranderen en aanpassen aan het menselijk onvermogen. Ook is het duidelijk, dat sociologische analyses van deze nood uit zichzelf geen uitsluitsel kunnen geven over de zedelijkheid van menselijke daden. De Kerk kan en mag niet toegeven aan een situatie-ethiek, die voor sommige gevallen waarlijk absoluut-ethische normen buiten werking gesteld acht. Bovendien zal ik steeds blijven proclameren, dat het offer en de onthechting mede tot het wezen zelf van het christendom behoren.

Conflict

Maar niet alleen het kruis, ook de verblijding van de verrijzenis behoort mede tot het wezen van het christendom, en God heeft geen vreugde aan de verdrukking van mensen. Sommige huwelijksmoeilijkheden zijn immers van die aard, dat het in feite om een diep gewetensconflict gaat tussen twee huwelijkswaarden: de waarde van de procreatie enerzijds en, anderzijds, de waarde van de menselijke en christelijke opvoeding, welke menswaardigheid slechts dan mogelijk is als er tussen de ouders een echtelijke liefde heerst die normaal door de geslachtsgemeenschap wordt gevoed en vernieuwd.

Dit conflict is er geen tussen twee losstaande waarden. Immers, zonder echtelijke liefde en trouw, gevoed aan de liefdescultus, komt het procreatiemotief zelf moreel in het gedrang. De precieuze kwestie is dus deze: er is een moreel conflict aanwezig in het stellen van een en dezelfde daad: verkiezen de gehuwden de biologische finaliteit veilig te stellen, dan komen zij (in zulk een conflictsituatie) tekort aan de menselijke opdracht tot menswaardig opvoeden van het komende kind en het reeds aanwezige kroost. Verkiezen zij daartegen de huwelijkstrouw en de menswaardigheid van de opvoeding veilig te stellen, dan is dit — buiten de periodieke onthouding, die door veel gehuwden met grote christelijke deugd wordt beoefend, maar al te dikwijls niet zonder grote nadelen wordt betracht, of buiten de algehele onthouding, die evenwel (om slechts een aspect te vernoemen) van de gehuwden een grotere zedelijke kracht vraagt dan normaal ondersteld kan worden — slechts mogelijk, doordat de echtgenoten, althans in deze afzonderlijke daad, het kind uitsluiten. Indien dit laatste zou gebeuren door het gebruik van middelen die buiten alle twijfel in zichzelf, dus intrinsiek, zedelijk slecht zouden zijn, kan de Kerk het prijsgeven van een deelwaarde om de totaalwaarde van het huwelijk te redden, nooit goedkeuren.

Twijfel

Maar, door het veranderde mensbeeld, vooral door een beter inzicht in het wezenlijke onderscheid tussen de zuiver biologische en de menselijke seksualiteit, **is er bij vele gehuwden, bij katholieke wetenschapsbeoefenaars en niet weinige theologen een oprechte twijfel (dubium honestum) ontstaan, althans omtrent** de argumentaties die worden opgezet om aan te tonen, dat in zulke conflictgevallen bij welmenende gelovigen de algehele of periodieke onthouding de enige, menselijk en christelijk zedelijk verantwoorde, effectieve oplossing zou zijn. De situatie is te ernstig dan dat de kerk dit reëel conflict overhaastig en wellicht voorbarig door een uitspraak zou beslechten. De Kerk moet bezorgd zijn omm de gaafheid van de goddelijke wet. Bezorgd ook voor de reële menselijke problemen, moet zij een heilig en nauwgezet onderzoek instellen, zodat alle gelovigen ervan overtuigd kunnen zijn dat de Kerk, hoe haar antwoord ook moge uitvallen, de kwestie met grote liefde heeft onderzocht en met gebruikmaking van alle middelen die de diverse wetenschappen kunnen aanbrengen.

Commissie

Daarom mag zij er zich in verheugen dat een commissie van deskundigen werd ingesteld om deze kwestie te onderzoeken. Immers, slechts als er duidelijke zekerheid bestaat betreffende de kennis van de juiste inhoud van de goddelijke wet, kan en moet de Kerk de gewetens van haar gelovigen hetzij binden hetzij ontlasten. (Voor nog meer conciliemeningen over het huwelijk zie pag. 8)

„Hij moet het alleen maar willen"

Chroesjtsjev vrij in zijn verdediging

Geen Russische erkenning EEG

BRUSSEL (ANP). — De Russische vice-premier Roednev heeft donderdag in Brussel verklaard, dat het Chroesjtsjev net als iedereen vrij staat zijn standpunt in het openbaar bekend te maken, „indien hij dat wil". Roednev antwoordde op vragen op een persconferentie ter afsluiting van het officiële bezoek, dat hij de afgelopen tien dagen aan België heeft gebracht.

In zijn verklaring op de persconferentie beperkte de Russische vice-premier zich uitsluitend tot aspecten van dit bezoek. De vragen, die de journalisten daarna konden stellen, hadden echter alle op de een of andere wijze betrekking op de jongste ontwikkelingen in de Sovjet-Unie.

Betrekkingen met E.E.G.

De vraag werd ook gesteld of er een wijziging zal komen in de betrekkingen tussen Moskou en de Europese Economische Gemeenschap, die door de Sovjet-Unie niet wordt erkend. Nadat Roednev had geantwoordt, dat er in deze situatie geen wijziging zou komen, was een volgende vraag: „Hebt u in Brussel leden van de Europese commissie ontmoet?" Onverstoorbaar antwoordde de Russische vice-premier hierop, dat hij niet op de hoogte was van het bestaan van een dergelijke commissie. Wel toonde hij zich bijzonder tevreden over het bezoek aan België, dat hij op technisch en wetenschappelijk gebied een waardige partner van de Sovjet-Unie noemde. Roednev kondigde aan namens zijn regering de Belgische minister van Economische Zaken, A. Spinoy, voor een bezoek aan de Sovjet-Unie te hebben uitgenodigd.

Atoomgeleerde Italië pleegde verduistering

Miljarden lire verdonkeremaand

ROME (RTR) — Een rechtbank in Rome heeft donderdag professor Felice Ippolito, gewezen secretaris-generaal van de Italiaanse commissie voor kernenergie, tot elf jaar gevangenis en een boete van zeven miljoen lire veroordeeld wegens verduistering van 9,3 miljard lire en misbruik van zijn officiële functie.

Met hem stonden negen anderen terecht in deze zaak, onder wie zijn vader, prof. Girolamo Ippolito, die tot twee jaar en zes maanden is veroordeeld. Drie beklaagden zijn vrijgesproken. De verdedigers van alle veroordeelden hebben beroep aangetekend.

De 48-jarige prof. F. Ippolito is begin maart van dit jaar aangehouden. Hij is van 1952 tot 1963 secretaris-generaal van de commissie voor kernenergie geweest en heeft deelgenomen aan de onderhandelingen over het Eurotom-verdrag.

Franse roden zwijgzaam van Moskou-reis terug

Lot Chroesjtsjev nog even duister

PARIJS (AFP) — De delegatie die door de Franse communistische partij naar Moskou was gezonden om opheldering te vragen over het ontslag van Chroesjtsjev is gisteravond in Parijs teruggekeerd.

In een communiqué, dat het delegatielid Georges Marchais op het vliegveld Orly voorlas — en dat tezelfdertijd ook in Moskou werd gepubliceerd — wordt gezegd dat de twee partijen het erover eens zijn, dat door moet worden gegaan met de voorbereidingen voor een internationale conferentie van communistische partijen. De strijd voor vreedzame coëxistentie, ontwapening, de overwinning van het communisme en de eenheid van de internationale communistische beweging zal worden voortgezet. (De Sovjet-Unie drong eerder in dit jaar aan op een bijeenkomst van 25 communistische partijen in december ter voorbereiding van een conferentie van alle partijen in de zomer van het volgend jaar, waarop de ideologische tweespalt in de communistische beweging behandeld zou moeten worden).

In het communiqué staat verder, dat de besprekingen tussen de nieuwe Russische leiders en de Franse delegatie in een vriendschappelijke en openhartige sfeer zijn verlopen, maar over Chroesjtsjev wordt niet gerept.

Brandend schip in haven A'dam

AMSTERDAM (ANP) — De Amsterdamse havenbrandweer heeft na een dag strijd een felle brand, die in enkele ruimen van het Indonesische schip Tjokroaminoto woedde, weten te bedwingen.

De brug en de opbouw zijn geheel uitgebrand. Uit het brandende schip heeft men nog enkele honderden kisten thee gelost, waarna de lading koffie aan de beurt kwam. De vrees dat het schip als verloren beschouwd zou moeten worden, is door het behoud van ruim vier, dat onder het achterdek gelegen is, en de zeer belangrijke machinekamer niet bewaarheid geworden.

RADIO-TELEVISIE

vrijdag

CUROM — 18.00 Noticias; 18.15 Parada deportivo; 18.30 Koopvaardij; 18.45 Voor het slap.n; 19.00 Nieuws; 19.15 Discovaria; 20.00 A. D. Jonckheer; 20.15 45 Toerenplaat; 20.30 Curom journaal; 20.45 Muzikaal oud en nieuw; 21.30 Franse les; 22.00 Nieuws 22.15 Semi klassieke muz.; 22.55 Ter overdenking.

WERELDOMROEP — 31-49 m.: - 19.00 Nieuws; 19.08 Brief uit Den Haag; 19.11 Ned. nieuwsjournaal; 19.18 Omroepbericht; 19.19 Progr. overz.; 19.20 Buitenlands weekoverz.; 19.30 Disco nieuws; 19.45 Koopvaardij progr.; 20.10 Verzoekplaten voor Sur. en Ned. Ant.; 20.40 Ter overdenking; 20.43 Nieuws; 20.44 Beurs; 20.46 Progr. voor morgen. 25-30 m.: - 18.00 Spaans progr.; 20.00 Spaans progr.; 30-49 m.: - 21.00 Spaans progr.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje; 17.30 Rode Kruis; 17.50 Venezuela al dia; 18.15 Count of Monte Cristo; 18.45 Nieuws; 19.00 NTS journaal; 19.15 Hotelshow;; 19.30 Mr. Ed; 20.00 Concentracion; 20.30 Rebel; 21.00 Nieuws; 21.15 Big playback; 21.45 Nurses; 22.15 Star performance.

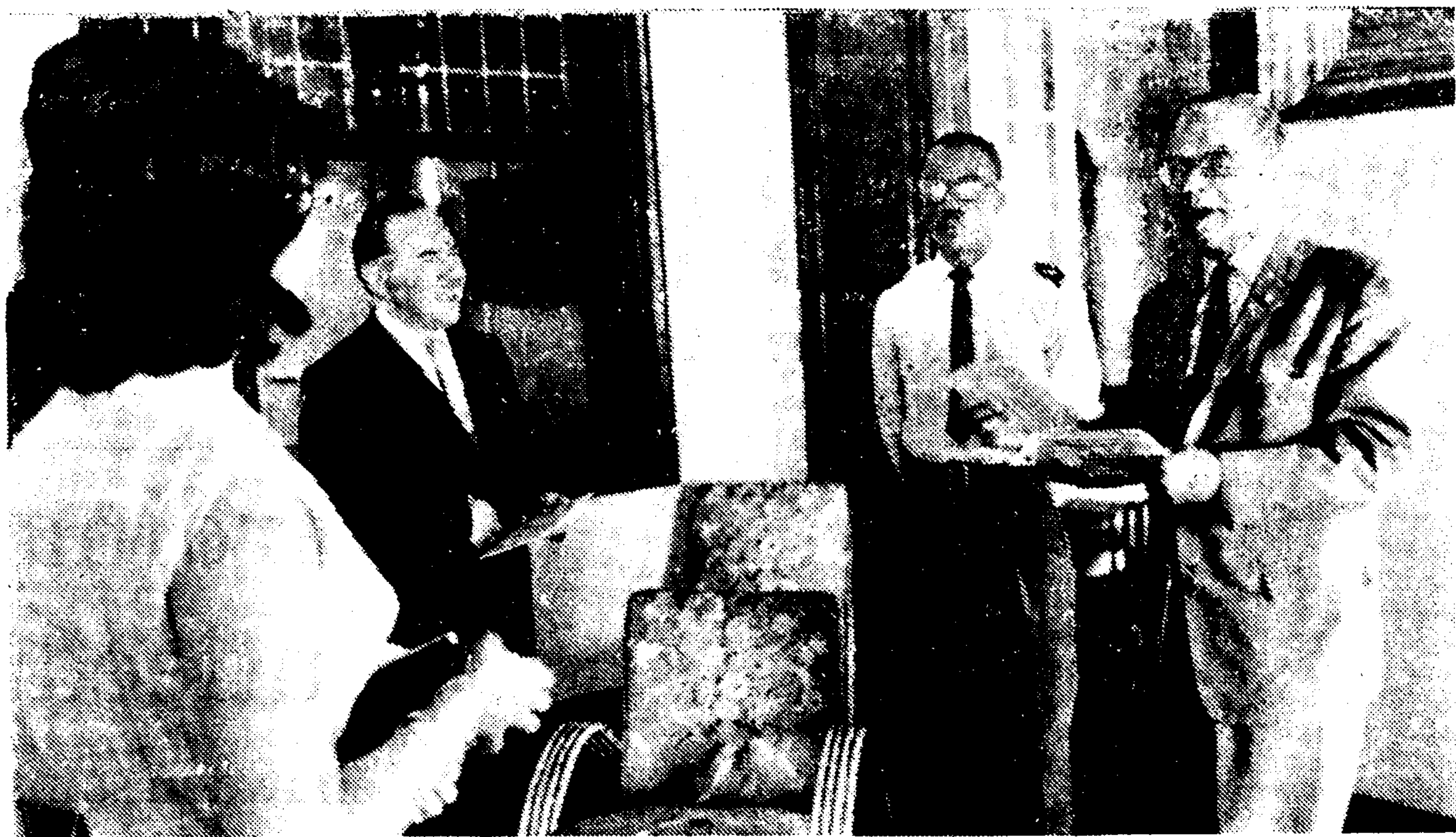
TELEARUBA — 17.30 Kinderuurtje; 18.00 Israel presents; 18.15 Robin Hood; 18.40 RK uitz.; 18.45 Nieuws; 19.00 Rebel; 19.30 Sport; 19.45 One step beyond; 20.15 Colonel Flack; 20.45 Nieuws; 21.00 Perry Mason, 22.00 Grooten progr.

zaterdag

CUROM — 06.30 Opening; 06.33 Goeden morgen; 06.45 Met muz. naar school; 07.00 Nieuws; 07.15 Ochtendblad; 08.00 Nieuws; 08.15 Accordeola; 09.00 Vit. B; 10.30 Nieuws; 10.40 Klassieke muz.; 11.15 Lichte muz.; 11.30 Amer. film en shows; 12.00 Noticia; 12.10 Seguridad den trafico; 12.15 Lunchmuz.; 12.30 Boodschap van Israel; 13.00 Nieuws; 13.30 Variedad musical; 14.00 Selectie omroepster; 15.00 Hora infantil; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones.

WERELDOMROEP — 16-19 m.: - Opening; Ned. nieuws; Com. nieuws; Ned. nieuwsjournaal; Engels nieuws; Com. nieuws; 25-31 m.: - 17.30 Opening en nieuws; 17.40 Com. nieuws; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Omroepbericht; 17.50 Progr. overz.; 17.51 Hervormingsdag; 17.56 Vrolijk weekeind; 18.31 Aan de leestafel; 18.40 Ter overdenking; 18.43 Nieuws; 18.44 Fin. Econ. overz.; 18.47 Progr. voor morgen.

Cambodja heeft in twee brieven bij de Veiligheidsraad geprotesteerd tegen aanvallen van Zuidvietnamese en Amerikaanse militaire eenheden. Het verzocht niet om ingrijpen van de raad. (RTR)



(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD — Boekhandel Salas heeft een grammofoonplaat in omloop gebracht. Aan zijde A zingt het koor van het Peter Stuyvesant-college Himno di Corsou en Wilhelmus van Nassouwe onder leiding van Jo Joghems met orgelbegeleiding van pater P. Janssen; aan zijde B speelt de politiekapel genoemde liederen onder leiding van Fortico van Aanholt. Het omslagontwerp is van E. Ayubi. Zijde A. werd opgenomen door Vincent Pietersz Curom en zijde B door August Quast Curom.

Vanmorgen werd het plaatje door twee kinderen en de heer Van Aanholt aan de gouverneur aangeboden.

„Lunar Orbit" over twee jaar in baan om de maan

(Van onze correspondent)

WASHINGTON — De succesvolle missie van de Ranger-7 heeft de plannen van de Amerikanen om nog vóór 1970 op de maan te landen een flinke stimulans gegeven. De ruim 4000 foto's, die de Ranger van het toekomstige landingsterrein in de „Zee der Wolken" heeft gemaakt, bevatten een schat aan gegevens voor de maanastronauten van het Apolloproject. Toch zijn deze foto's alleen niet voldoende. Men wil meer weten van de bodemstructuur op de maan, de heersende temperaturen en de werking van kosmische stralingen, de inslagen van meteorieten etc. Bovendien zijn meer informaties nodig over andere delen van de maan, met het oog op eventuele noodlandingen. Er bestaat een plan om de gehele maan — ook de achterkant — te fotograferen en gedetailleerd in kaart te brengen.

Gedetailleerde kaart door middel van foto's

De volgende faze van het maanverkenningswerk is het zenden van een robot, die in de Zee der Wolken een zogenaamde „zachte landing" moet maken. Het eerste onbemande ruimtevoertuig in deze serie, genaamd „Surveyor", zal in 1965 worden gelanceerd. Een raketmotor zal de „Surveyor" betrekkelijk zacht op de maanbodem neerzetten. Daar zullen de ingebouwde instrumenten in actie komen en alle benodigde gegevens verzamelen en naar de aarde seinen.

Een televisiecamera zal de naaste omgeving bespieden en zo de luchtfotoserie van de Ranger-7 aanvullen met een reeks grondopnamen.

Het eigenlijke maankarteringswerk zal in 1966 beginnen. Dan levert de ruimtevaartafdeling van de Boeing-fabrieken de eerste van een serie van acht „Lunar Orbiter"-satellieten af. De Lunar Orbiter zal in een baan om de maan worden gebracht en daar lang genoeg blijven om iedere vierkant meter van het maanoppervlak te fotograferen.

Ongeveer 72 uur na de lancering zal de Orbiter vanaf de aarde in zijn baan op 800 kilometer boven het maanoppervlak worden gedirigeerd. Aan boord zal zich een complete automatische foto-ontwikkelapparatuur bevinden. De beelden op de foto's zullen worden omgezet in elektrische signalen en zo naar de ontvangststations op aarde worden geseind. De benodigde energie voor het fotograferen, ontwikkelen en overseinen zal worden geleverd door vier grote panelen met zonnebatterijen.

De baan van de Lunar Orbiter zal vanaf de aarde kunnen worden gewijzigd. Op een gegeven moment maakt, waardoor de satelliet de maan tot op een afstand van 40 kilometer zal naderen. Dan zullen met speciale telelenzen dichtbij-opnamen kunnen worden gemaakt van plaatsen op de maan, waarin men bijzonder geïnteresseerd is.

Raadsels

Iedere normale opname van de Orbiter zal een maanoppervlak van ruim 6000 vierkante kilometer bestrijken. Hierop zullen objecten ter grootte van een tafellaken nog te zien zijn. Groothoekopnamen zullen een oppervlak van 30.000 vierkante kilometer met details ter grootte van een huis te zien geven. Iedere foto zal de vorige opname voor een deel „overlappen". Hierdoor zullen drie-dimensionele beelden worden verkregen, waarop men de hoogte van rotsformaties, de diepte van kraters enz. kan meten.

Met behulp van de Orbiter hopen de maanonderzoekers ook meer gegevens te verkrijgen over tot nu toe raadselachtige en onbekende dingen op de maan: de onzichtbare achterkant, de poolgebieden en het gebied bij Aristarchus, waar men vreemde rode wolken heeft waargenomen, die zouden kunnen wijzen op vulkanische uitbarstingen.

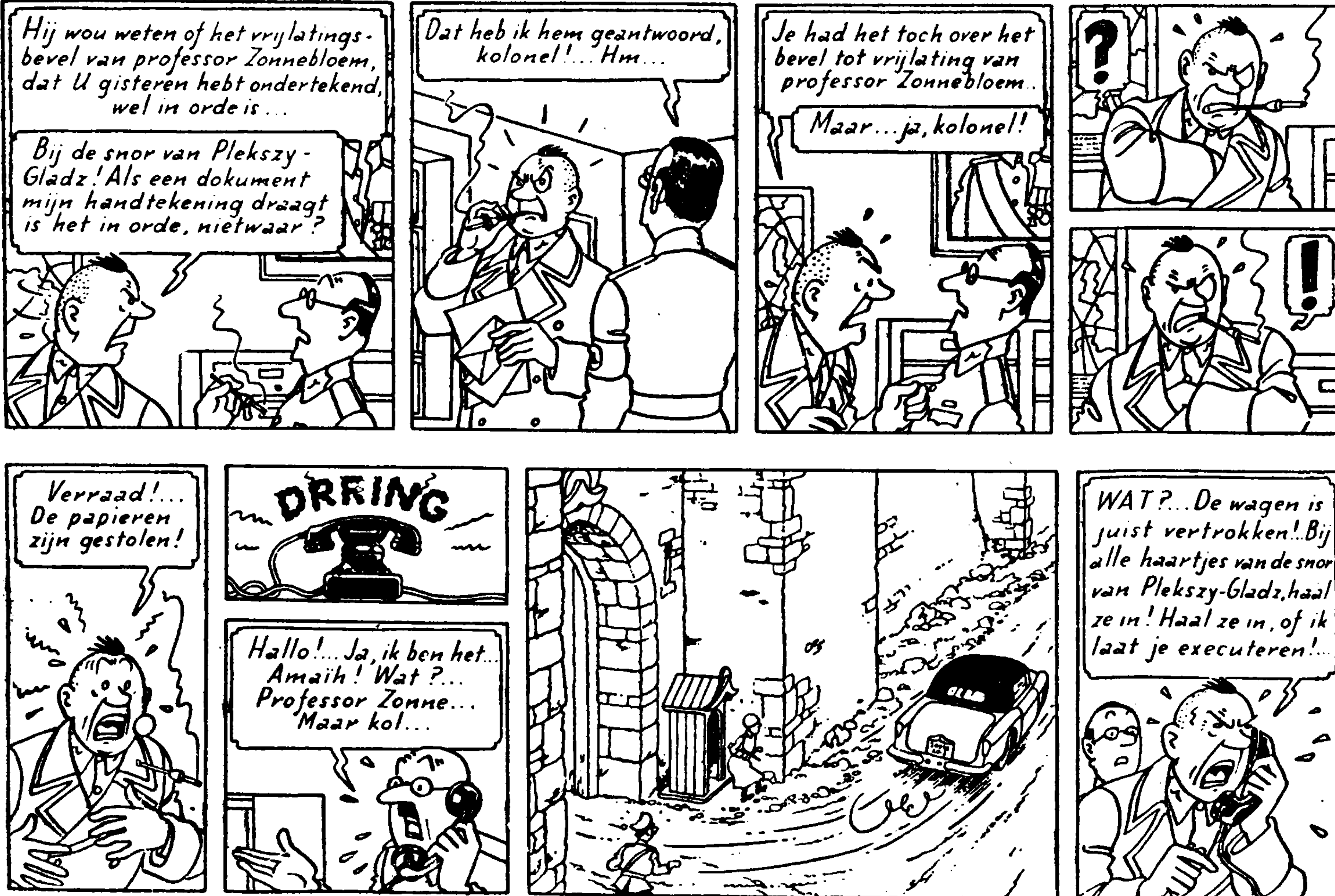
Nadat de voorraad film is „verschoten" zal de Orbiter nog lange tijd dienst kunnen doen als wetenschappelijk observatorium in het gebied rond de maan. Aan boord zullen zich namelijk ook instrumenten bevinden voor het registreren van micrometorieten, kosmische straling en zwaartekrachtwerking.

Een vrouwelijke rechter in Edinburgh heeft geoordeeld, dat „Fanny Hill" het achttiende eeuwse boek over een prostituee, onzedelijk blijft, zelfs als zijn er uit het oorspronkelijke werk 22.000 woorden verwijderd. Zij veroordeelde daarom een boekhandelaar in Edinburgh tot een boete van 25 gulden Ant. wegens verkoop van onzedelijke lectuur.

—. De vulkaan Chaparrastique het deparment van San Miguel, het zuidoosten van de Midden-Amerikaanse staat El Salvador, heeft grote hoeveelheid lava en as gebraakt. Duizenden personen hun in de omgeving van de vulkaan gelegen woningen ontvlucht. plaatselijke autoriteiten en het Kruis hebben hulpacties georganiseerd (AFP).

KUIFJE

De zaak zonnebloem



FEUILLETON
HET LICHT KEERT WEER

door
JOZSEF RABAY

59)

„Katalin wil hem niet."

„Niet? Heb je met haar gepraat?"

„Natuurlijk. De stakker heeft gehuild."

Meneer Mellers lippen trilden, hij knikte met zijn hoofd. Allebei dachten ze aan Victor. Natuurlijk zag Katalin niet hoe lelijk die man was. Maar in de stad vond iedereen hem vriendelijk. De eenvoudigste boerenvrouw, die voor vier fillér gist haalde, bediende hij of ze de vrouw van de notaris was.

„Huilde de stakker?"

„Ja."

Ze zwegen. Het dekbed gaf een koesterende warmte. De wandklok liet zijn rustig tik-tak horen. Meneer Mellers hoofd gleed opzij, hij sliep al.

Mevrouw Meller staarde nog lang met wijdopen ogen naar de balkenzoldering, toen legde ze haar hoofd tegen de schouder van haar man en sliep ook in.

HOOFDSTUK XII

De winde had met zijn kelken het grote bloembed bij de put overwoekerd. Aan de kant stonden nog bonte, geurige zomerbloemen. Vrouw Bosnyak liep naar het bloembed, plukte een windebloem en stak die in het haar. Ze droeg geen hoofddoek. Haar schamele, kleine knotje stak nu nog spitser uit.

De kleinste Meller sliep in zijn wieg voor de keuken. Moeder Bosnyak boog zich over het kleintje heen. Ze zag wel, dat hij sliep, maar toch zoende ze hem. Het kind schrok wakker en begon bitter te huilen. Zijn wangetjes werden er helemaal rood van.

„Wie is er bij het kleintje?" vroeg mevrouw Meller en ze liet haar soepgroente in de steek en kwam bij de deur.

„Och", riep moeder Bosnyak, „neem me niet kwalijk, ik kon het niet laten, ik heb hem een zoentje gegeven. Maar het is ook zo'n schatje."

Mevrouw Meller liep naar buiten en begon de wieg heen en weer te schommelen. Langzaamaan werd het „schatje" stil.

„Is mijn schoondochter thuis?" vroeg moeder Bosnyak vrolijk.

„Wie?" Mevrouw Meller trok verbaasd haar wenkbrauwen op.

Józsi's moeder begon te lachen. „O, ik oude dwaas! Ik heb me al zo in de zaak verplaatst, of ze werkelijk mijn schoondochter wordt. U bent toch niet boos, hoop ik?"

„Waarom zou ik boos zijn? Zoet maar mijn engeltje, lalala, lalala......"

Katalin kwam naar buiten.

„Aha, daar is ze. En Katika, hoe gaat het?"

„Goedemiddag." Katalin lachte gedwongen. Ze had een klein stoeltje meegebracht en ging vlak naast de wieg zitten. De rozestok legde ze op haar schoot.

„Dat kind doet toch net of ze zien kan. Kijk eens, mevrouw Meller, ze gaat precies op de goede plaats zitten. Luister eens, Katalin, ik ben juist voor jou gekomen!"

Mevrouw Meller wendde het hoofd af. Vrouw Bosnyak rook naar de brandewijn. Had ze gedronken? Vast. Ze was ook zo welbespraakt. Natuurlijk was de kleine Arpad van haar verstikkende adem wakker geworden.

„Bent u voor mij gekomen, tante Bosnyak?" vroeg Katalin verbaasd.

„Je weet wel, dat we een punt gezet hebben achter die sombere armoede, wij leven nu een beetje, mijn zoon en ik. Ik heb een heerlijk middagmaaltje gekookt. Katalin, kom je bij ons eten?"

Mevrouw Meller zei niets. Ze schommelde de wieg. Gelukkig kwam meneer Meller eraan. Hij was heel vriendelijk tegen moeder Bosnyak.

„Waarom zou je niet gaan, Katalin! Ze nodigen je zo welgemeend uit! Sta toch op. Het is tenslotte vlakbij!"

„Ik heb soep van een kapoen gekookt en de beste stukken heb ik gebraden. Lekkere augurken erbij en dan heb ik nog appeltaart! Nou? Ik zal je goed laten eten, dat kun je aan mij overlaten, nietwaar buurvrouw?"

Mevrouw Meller knikte, maar ze was verre van vrolijk. Omdat meneer Meller nog verder aandrong, stond Katalin op.

„De brandewijn liep zowat uit haar mond!" zei mevrouw Meller, toen ze weg waren.

(Wordt vervolgd)

Afscheid Frater Franciscus

Inspecteur van Onderwijs: hij is geslaagd als opvoeder

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Zes personen vertolkten gisteravond in het Cultuurcentrum, het departement van Onderwijs (belangeloos afgestaan, zo zei een der sprekers), de waardering, die algemeen op Curaçao gevoeld wordt voor het werk en de persoon van frater Franciscus van Dieten. Ongeveer honderdvijftig receptiegangers brachten door hun aanwezigheid uitdrukking aan deze waardering. Gezaghebber M. P. Gorsira, in officiële kleding gestoken (in verband met de receptie van de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken in Piscaderabaaiclub) zei wat hem opgevallen was: hij had ook een ándere groepering gedacht aan te treffen, de honderden oud-leerlingen, die dank verschuldigd zijn aan frater Franciscus. „Slordige mensen", zei de gezaghebber, „voor hun spreek ik dan ook."

Klein aantal oud-leerlingen

Pater dr C. J. Micklinghoff, hoofd van het katholiek Onderwijsbureau, was de eerste, die tot de scheidende frater en de leerkrachten sprak. Hij trad, zoals later bleek, eveneens op als ceremoniemeester. Hij vergeleek de komst van de groep fraters op 18 oktober 1924 met die van de komst van de monniken in Engeland, door Gregorius de Grote uitgezonden, en die de grondleggers werden van het christendom in Engeland. Pater Micklinghoff zei, dat frater Franciscus niet alleen zijn congregatie, en het bisdom, maar ook en wat het voornaamste is de Antillen ten dienste gestaan heeft.

Allen

De inspecteur van het Onderwijs, de heer P. T. M. Sprockel, betuigde door middel van een stroom weluitgesproken woorden zijn en Curaçaos dank. Hij betrok niet alleen de fraters van Tilburg in zijn toespraak, maar ook de andere religieuzen. Na deze inleiding schetste hij de vooruitgang van het onderwijs in veertig jaren en staafde zijn uitspraken met getallen: 1924: 18 scholen en 43 leerkrachten; nu: 101 scholen en 1380 leerkrachten. Niet alleen kwantitatief is de vooruitgang geweldig geweest, zo zei hij, maar ook kwalitatief èn de groei van het aantal takken van onderwijs was enorm. Hij achtte frater Franciscus geslaagd als opvoeder: zijn leerlingen zijn zelfstandig geworden. Hij sprak, zo zei hij, namens de regering en de oud-leerlingen van frater Franciscus, en dus namens zichzelf, want hij was ook een oud-leerling.

Pater vicaris-generaal Cl. van der Looy dankte namens het bisdom, nadat hij een brokje filosofie had gebracht over het woord informeel. Hij noemde frater Franciscus een harde werker, die begrip heeft voor moeilijkheden en er een oplossing voor weet.

Subsidies

Gedeputeerde mr drs E. B. N. de los Santos sprak als officieel persoon èn als oud-leerling. Als leerling voelde hij het al, zei hij, dat frater Franciscus het ver zou brengen, althans in de congregatie. Curaçao is veel dank verschuldigd aan de frater, zei hij. En nog gaat frater Franciscus niet rusten, hij gaat naar Brazilië. „Maar Brazilië is een land met edelstenen, halve en hele. Dus veel last met het verkrijgen van subsidies zult u wel niet krijgen", aldus de gedeputeerde.

Broeder Chromatius sprak over het werk van frater Franciscus in het bestuur van de katholieke Onderwijsraad, terwijl de heer H. Bongers het werk van de frater memoreerde, dat hij voor Don Bosco had verricht. Tot slot voerde gezaghebber Gorsira het woord, waarna frater Franciscus het woord nam. Veertig jaar geleden had hij het als een uitverkiezing beschouwd om naar de Antillen uitgezonden te worden, en nu ziet hij die uitzending nog als zodanig. Hij heeft nu twee vaderlanden: Nederland, waar hij 24 jaar geleefd heeft, en de Antillen, waar hij 40 jaar heeft doorgebracht. Zijn liefde voor de Antllen is zo groot geworden, dat hij graag de laatste jaren zou uitrusten op Curaçao.

Prettig heeft hij altijd de dankbaarheid gevonden, die de Curaçaose bevolking toonde. Curaçao moet nooit de moed opgeven, zo adviseerde hij: er is altijd een oplossing. De grootste voldoening heeft hij ondervonden van de doorbraak van de scholen in de stad naar buiten. Veel waardering had hij voor de leken. Waaraan immer gedacht moet worden, is het feit, dat bij de gezinnen begonnen moet worden, de bouwstenen van de maatschappij. Vol goede moed vertrekt hij naar Brazilië. Een kloosterling werkt net zo lang tot hij er niet meer toe in staat is. Hij gaat anderen van advies dienen.

Tussen de verschillende sprekers trad het koor van de heer Frank Davelaar „Orfeon Crescendo" op met goed gezongen liederen. Tijdens de pauze werd een koele dronk aangeboden en werden hapjes geserveerd, bereid door leerlingen van de huishoudscholen. Na afloop bestond er gelegenheid persoonlijk afscheid te nemen van frater Franciscus.

Oecumenische Hervormingsdag

WILLEMSTAD. — Door de Oecumenische Raad van Kerken op Curaçao, waarin samenwerken de Evangelische Broeder Gemeente, de Gereformeerde Kerk, het Leger des Heils, de Methodisten Kerk en de Verenigde Protestantse Gemeente, wordt morgenavond om 8 uur een gezamenlijke kerkdienst gehouden ter gelegenheid van Hervormingsdag. Deze kerkdienst vindt plaats in de gereformeerde kerk te Mundo Nobo. Voorgangers zijn ds Gumbs en ds Ritfeld.

SCHEEPSBERICHTEN

KNSM — Aristoteles 29 360 m w Flores nr. San Juan; Artemis 29 vn. Georgetown nr. Azoren; Asmidiske 29 1120 m zw Azoren nr. Rijeka; Agamemnon 29 vn. Grenada nr. St. Vincent; Ammon 28 te Georgetown; Archimedes 29 vn. Port of Spain nr. La Guaira; Ceres 29 540 m wtz Finisterre nr. Cur.; Baarn 27 vn. Pto. Limon nr. Pto. Corte; Diogenes 29 dw Sandettie nr. Hamburg; Ganymedes 29 te Port of Spain; Jason 30 vn. A'dam nr. P'arbo; Medon 29 vn. Carthagena nr. Pto. Limon; Marathon 30 te P'arbo; Mentor 29 vn. San Thomas nr. Las Palmas; Nestor 550 m wzw Landsend nr. Hamburg; Oberon 30 te Port of Spain verw.; Oranje Nassau 30 te Aruba; Parthenon 29 300 m zw Azoren nr. Cur.; Sarpedon 29 900 m n Pto. Rico nr. Sto. Domingo; Sophocles 29 vn. Maracaibo nr. Sta. Marta; Themis 2 9 670 m wzw Fayal nr. Sto. Domingo; Theron 30 te Bonaire verw.; Willemstad 29 vn. Madeira nr. Southampton.

TANKERS — Abida 29 vn. Pointe Pierre nr. Singapore; Acteon 30 te Stanlow; Ameland 29 vn. Cur. nr. Bucksport; Caltex Pernis 29 vn. New York nr. Cur.; Crania 29 330 m otz Bermuda nr. Birkenhead; Katelysia 29 30 m zw Funchal nr. Gibraltar; Kosicia 29 100 m no Caracas nr. Durban; Pendrecht 29 360 m wnw Teneriffe nr. Cur.; Purmerend 1/11 Cur. verw.; Viana 29 1200 m ozo Bermuda nr. Cur.

Onderzoek naar delfstoffen in Ned. Antillen

WILLEMSTAD. — Onlangs is op Curaçao aangekomen de Zweedse geoloog John W. Svanholm teneinde in het kader van de technische bijstand van de Verenigde Naties gedurende een half jaar onderzoekingen te verrichten naar de aanwezigheid van delfstoffen op de Nederlandse Antillen. De heer Svanholm heeft op dit gebied grote ervaring. Behalve in Zweden was hij lange tijd in de Phillippijnen en in Burma werkzaam alsmede in Thailand. Hij zal bij zijn werkzaamheden uiteraard gebruik maken van de kennis welke in het verleden reeds is verzameld. Hij zal advies uitbrengen over de vraag in hoeverre dergelijke delfstoffen in voldoende hoeveelheden en geconcentreerdheid voorkomen om perspectief te openen op commerciële exploitatie.

Inbreker was op drank uit

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Gisterochtend werd de politie gemeld, dat een inbraak gepleegd was in een levensmiddelenzaak aan de Uruguayweg. Men was via de achterdeur het gebouw binnengedrongen en had een aantal flessen met sterke drank voor goede buit verklaard.

CURACAO Agenda

VRIJDAG

Bioscopen - Cinelandia: 19.00 - 21.00 Gladiators seven; Roxy: 20.00 Cleopatra; Cine Rio: 20.00 Pueblecito; West-End: 19.00 - 21.00 4 days of Napels; Asiento: 19.00 Mr Music.
tje; 17.30 Rode Kruis; 17.50 Venezue-
Cinetruck - Heden te Sta. Rosa in het meisjeshuis.
Botica's - Popular tel. 11269; Del Pueblo tel. 23718.
Amigoe nieuws - Klanten bezorging tel. 24361.
Diversen - De Rode Kruiswagen is dag en nacht te bereiken onder telefoon 43022; 20.30 .

Emmastad

OS/Telecommunication - Kantoor open: 07.00 - 16.30 tel. 2307; R. E. Hollander tel. 0-23101; B.g.g. tel. 9.
Personnel services - V. G. O'Niel Punta Cardonweg 113, tel. 0-43505; Voor passage: (reisbureau Maduro) M. Botelho de Medeiros, Winston Churchillweg 129, tel. 0-43780; B.g.g. tel. 9-9.
N.V. C.S.M-Ships' Agency - Kantoor open: 07.30 - 24.00 tel. 2551/2458.
Alleen voor dringende aangelegenheden - 00.00 - 07.30 tel. 9.

Burgerlijke Stand

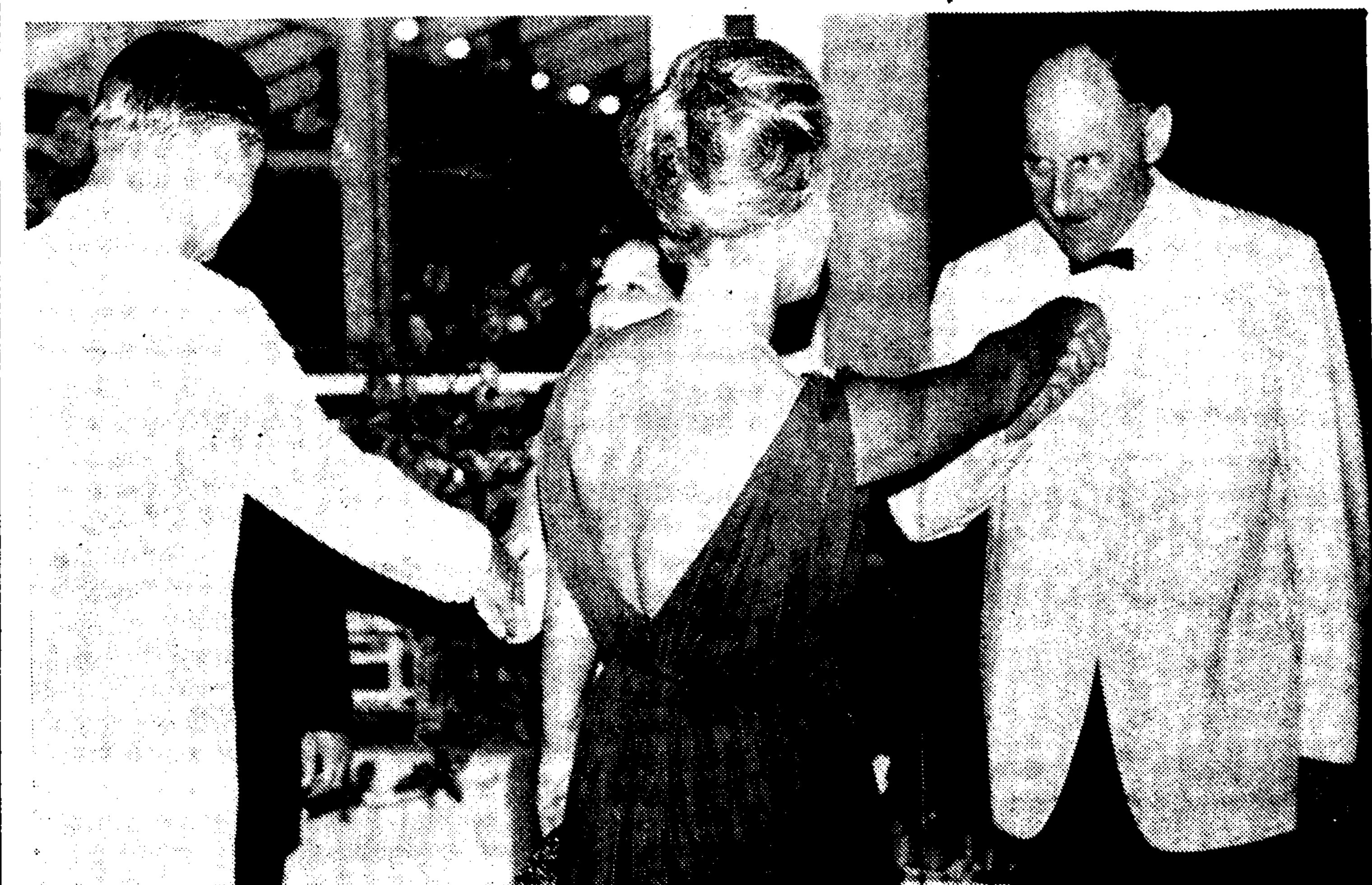
GEBOREN — 28 okt.: Cleophas Smith-Simon; Roderick van Kwartel-Benschop; 26 okt.: Sildra Josephina-Regina; 28 okt.: Olswin Borgschot-Martina; 28 okt.: Mirelva Cleofa-Martina; 29 okt.: Indra Winklaar -Sambo; 28 okt.: Lionel Olbino-Leito; 29 oktober: Wendy Zink-Mercelina; 27 oktober: Ravi Daryanani-Daryanani 29 okt.: Egidio Janga-Grovel; 25 okt.: Michiel Chatlein; 27 okt.: Jumna Kaluf-Peterson; 29 okt.: Irene Isidora-Sint Jacoba; 27 okt.: Victor Alias-Legrand; 24 okt.: Riginald Torregrosa.

Auto reed wielrijder aan

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Gisterochtend omstreeks 9 uur werd op de Schottegatweg oost een wielrijder aangereden door een personenauto. De fietser, die schaafwonden bekwam aan een van zijn benen, werd door de bestuurder van de personenauto meegenomen naar een arts. De oorzaak van het ongeval was, dat de autobestuurder de fietser geen voorrang had verleend.

De politie maakte gisteren 62 processenverbaal op, waarvan 13 verband hielden met overtreding der maximum snelheid. Zij verleende 18 maal assistentie. Er waren 7 aanrijdingen met een totale geschatte schade van ƒ 700. Een persoon werd ingesloten wegens openbare dronkenschap.



Druk bezocht was de regeringsontvangst gisteravond in Piscaderabaaiclub ter ere van het bebezoek van de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr J. Luns. Niettemin moesten sommige genodigden verstek laten gaan of verdeelden zij hun tijd, in verband met een tweede ontvangst elders, ter gelegenheid van het afscheid van frater Franciscus. Gastheer en gastvrouwe waren in Pisca minister-president en mevrouw E. Jonckheer. Onder de aanwezigen waren gouverneur mr N. Debrot, de voorzitter van de Staten J. A. O. Bikker, de ministers C. D. Kroon en E. O. Petronia, de minister-president van Suriname J. Pengel, tal van ambassadeurs onder wie mr I. C. Debrot en mr dr H. Pos, de commandant Zeemacht, commandeur P. C. W. de Vos, kolonel der mariniers A. M. Luyk, hoofdcommissaris van politie mr J. v.d. Steur, de gezaghebber van Curaçao M. P. Gorsira, gedeputeerde mr drs E. B. N. de los Santos, de voorzitter van de Kamer van Koophandel F. Vreugdenhil, de voorzitter van de Vereniging van Handel en Nijverheid R. C. A. Henriquez, de general-manager van Shell Curaçao ir A. Deelen en vele andere autoriteiten en vertegenwoordigers uit ambtelijke en zakelijke kringen.

Nieuws van het witte doek

„The 4 days of Naples" had Duitse ontkenningen als gevolg: Het is niet waar. En er ontstond een antwoordden: Het is wel waar. En ontstond een strijdvraag, waarop nooit een bevredigend antwoord is gegeven. Waar het de voorheen onbekende regisseur Nanni Loy om te doen was, was de oorlog, niet de Duitsers. De vier dagen van Napels is niet alleen een aanklacht geworden tegen alles wat oorlog heet, doch tevens een meesterwerk. Loy heeft tezamen met cameraman Marcello Gatti en producer Goffredo Lombardo een knappe, zeer mensenlijke en acceptabele flim gemaakt. — Op 8 september 1943 roepen de radio's om dat Napels een verdrag gesloten heeft met de geallieerden. De Napolitanen leven dan in de veronderstelling dat de vrede nabij is. De Duitsers nemen echter de Italiaanse militaire installaties over en vernietigen aldus de illusie. De nazi's tonen op alle mogelijke manieren dat zij het bestuur stevig in handen hebben. Als voorbeeld wordt een onschuldige zeeman terecht gesteld. Omdat er een nieuwsjournaal van wordt vervaardigd, moet de bevolking applaudiseren tijdens de executie. De scene mislukt voor het journaal. Nieuwe maatregelen: mannen van 15 tot 50 jaar worden in het stadion bijeengedreven om hun afreis naar Duitse werkkampen af te wachten. Hier broeit dan het verzet, dat spoedig baanbreekt in alle lagen van de Napolitaanse bevolking. „The 4 days of Naples" is een geloofwaardige film, die het zien waard is. In West-End.

„De zeven gladiatoren van Sparta" in Cinelandia houden de bezoekers bezig met allerlei toeren: te paard, in het water en met het zwaard. De inzet? Hoe kan het anders: een vrouw. Regisseur Pedro Lagaza heeft het geheel een technicolor gegeven, hetgeen de penibele zaak een tikkeltje opfleurt. — Elders zou men de film waarderen met „goed voor een regenachtige avond". Die karakterisering is in dit geval niet mogelijk. Cinelandia is een openluchttheater. Maar toch....

Vincent Price speelt de hoofdrol in „Diary of a madman", een film, die gebaseerd is op verhalen van Guy de Maupassant. Price wordt in zijn moeilijke taak bijgestaan door Nancy Novack. Het is allemaal een beetje griezelig wat er gebeurt: demonen spartelen rond en er worden vrouwen vermoord. Dat is nooit een aangename bezigheid. Er wordt verteld dat Price zelfs voor deze film een speciale cursus heeft gevolgd in het hanteren van een groot mes. Niet om de gebraden malse biefstuk in plakjes te snijden, maar om.... Daarbij nog te bedenken dat alles in kleuren voorgeschoteld wordt. Reginald Le Borg regisseerde de film. Met vaardige hand. Al met al geen onverdienstelijke film. In dit genre zijn minder geslaagde gemaakt. Maandag en dinsdag in West End.

Roxy zweert voorlopig bij „Cleopatra". Met Elizabeth Taylor en Richard Burton in de hoofdrollen. Rex Harrison, Caesar, is de de beste speler. Op zeer breed doek. En in kleuren.

De volgende week donderdag gaat in Cinelandia de Nederlandse, voornamelijk op Curacao opgenomen, film „Plantage Tamarinde" in première. De AMIGOE wijdt aan dit produkt een aparte beschouwing.

★

Bonanire stond deze week in de belangstelling door de conferentie van de ambassadeurs in aanwezigheid van gouverneur mr N. Debrot, de premiers van Suriname en de Nederlandse Antillen, J. Pengel en E. Jonckheer, en minister mr J. Luns in Hotel Bonaire. Foto: het gezelschap van excellenties na aankomst op de Flamingo-luchthaven.



Excellent gezelschap te gast op Flamingo-eiland

Tochten over Bonaire

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — De Nederlandse ambassadeurs in het westelijk halfrond hebben tezamen met gouverneur mr N. Debrot, de premiers van Suriname en de Nederlandse Antillen, respectievelijk de heren J. Pengel en E. Jonckheer, en de minister van Buitenlandse Zaken van Nederland, mr J. Luns, naast hun bezigheden op de conferentie in Hotel Bonaire kennis gemaakt met de ontwikkeling van het Flamingo-eiland. Voor de dames was een speciaal programma opgesteld.

De eerste dag van het hoge bezoek aan het rustige Bonaire was bestemd voor kennismaking met verschillende projecten. In de morgenuren werd een bezoek gebracht aan de textielfabriek Cambes in Kralendijk, waar de heer Van Bilsen het gezelschap rondleidde. Via de Toeristenweg — indertijd voorgesteld door wijlen J. A. Abraham — bereikten de excellenties het Gotomeer met zijn flamingo's, terwijl men onderweg de gelegenheid kreeg foto's te nemen. 's Middags kwam de rest van het eiland aan de beurt. Zo bezocht men de pas officieel geopende Trans World Radio-zender, waar stafleden van de zendingszender een rondleiding verzorgden. Tevens bezocht men de zoutpannen, de slavenhutjes, terwijl in de Willemstoren, de vuurtoren, een koele dronk klaar stond.

Na een bezoek aan de Sabana en Nikiboko kwam het excellente gezelschap weer in het hotel. Maandagavond boden gouverneur Debrot en echtgenote een cocktailpartij aan in Hotel Bonaire, met in aansluiting daarop een buffetdiner, waarbij gezaghebber E. Morkos, de gedeputeerden Snijders en Saleh en het Statenlid J. Abraham aanwezig waren, vergezeld van hun echtgenoten.

Dinsdag werd besteed aan het eigenlijke doel: de conferentie in Hotel Bonaire met als afsluiting een geslaagde barbecue ten huize van de gezaghebber. Terwijl het kabbelende zeewater als achtergrond diende, genoot het gezelschap van het door de gezaghebber gebodene, evenals de ruim zeventig genodigden.

Ook het programma van woensdag was grotendeels gevuld met conferentiebesprekingen. De dag werd afgesloten met een receptie, aangeboden door minister Luns in Hotel Zeebad. Tijdens de besprekingen van de ambassadeurs werden de dames dinsdag ontvangen op het gezaghebbershuis, waarbij mevrouw E. Morkos als gastvrouw optrad, terwijl men 's middags een tochtje langs de kust van Bonaire maakte met de „glazen" boot. Watersport stond op het programma voor woensdag bij de beide hotels, terwijl mevrouw E. Debrot-Reed en B. Jonckheer-Heyer 's middags de dames op de thee ontvingen in Hotel Bonaire.

Donderdagmiddag reisde het gezelschap terug naar Curacao met de ALM, waar de regering 's avonds in Piscaderabaaiclub een receptie aanbood. In de komende dagen vertrekken successievelijk de verschillende ambassadeurs weer naar hun standplaatsen.

Twee kinderen aangereden

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Onvoorzichtigheid was gisteren oorzaak dat op twee verschillende plaatsen in de stad kleine kinderen aangereden werden. Het eerste verkeersongeval van deze aard deed zich gisterochtend omstreeks kwart over zeven voor op Berg Altena. Daar werd een negenjarige scholier aangereden en per ambulance naar het ziekenhuis overgebracht. Vier kinderen staken de rijbaan op onvoorzichtige wijze over. Ofschoon de autobestuurder krachtig remde kon hij niet voorkomen dat een hunner werd geraakt.

Het andere ongeval vond gistermiddag omstreeks twaalf uur plaats op de Seroe Loraweg. Daar reed een personenauto een vierjarig meisje aan. Het kind holde spelenderwijs eerst de rijweg over van links naar rechts, daarna van rechts naar links. Het werd slechts even geraakt door de auto en kon na medische behandeling huiswaarts keren.

Aeroclub brengt weer uitkomst

WILLEMSTAD. — Een vliegtuig van de Aeroclub Curaçao maakte het onlangs mogelyk dat de heer B. Fijnje, die op Bonaire vertoefde in verband met de ambassadeursconferentie aldaar, binnen korte tijd naar Curaçao kon terugkeren nadat zijn vader ernstig ziek was geworden. De heer Fijnje die als RVD-ambtenaar aanwezig was, kon nog dezelfde avond na een telefonische oproep, per vliegtuig van de Aero Club huiswaarts keren.

—x—

Een groenteboer in New York heeft tienduizend dollar geërfd van een Britse weduwe, die weg was van zijn dienstbetoon. Er waren in totaal twintig personen die hun vriendelijkheid op deze wijze beloond zagen.

Heer Bommel en de Liefdadiger

5192. — De markies en de burgemeester verlieten de Kleine Club om zich naar huis te begeven. Ze [illegible] echter [illegible] wandelaar nader naderen.
„Daar is hij", sprak de magistraat tussen de tanden.
„[illegible]", mompelde de edelman. „Het is [illegible]."
„Wat!" riep heer Ollie opgeschrikt. Hij wierp een blik op de [illegible] en bleef staan.
„Gelukkig, dat ik u juist tref", vervolgde hij. „Er is niemand met wie ik praten kan — en toch moet er wat gebeuren."
„Wat moet er gebeuren?" vroeg de burgemeester kil en de markies prevelde: „Hij zint weer op [illegible]."
„Het gaat over Brekel", hernam heer Bommel. „Hij waart rond en brengt ellende over de stad. Gladde vloeren en nieuwe mode, als u begrijpt, wat ik bedoel. En maar lachen. Wij zijn de enigen, die er iets aan kunnen doen. Laten wij de handen ineen slaan!"
„Fi donc", zei de edelman. „Geen handtastelijkheden. Vecht uw relletjes maar alleen uit!"
„Het moet afgelopen zijn, Bommel", verklaarde de heer Dickerdack. „Lieve Brekel is een [illegible] voor de stad en ik kan niet dulden, dat je hem tegenwerkt. Rust, orde en lichtpuntjes is ons motto. En als je dwars ligt, krijg je de politie op je dak, begrepen? Ik heb Bas strenge orders gegeven."
Het is duidelijk, dat heer Ollie ook hier weinig steun ontmoette. Maar toch was er iemand, die begrip had voor zijn zorgen over Brekel — en dat was Tom Poes.
Die liep op dat moment peinzend door het bos, terwijl hij binnensmonds het [illegible], dat Janus hem geleerd had.
„Brekel is een brekel", mompelde hij. „Maar wat is een brekel? Ik moet iemand zoeken, die mij dat kan vertellen."

ERIC DE NOORMAN — DE VLAMMENDE GESEL

57. — Ziende dat Eric en Svein erin geslaagd zijn de vrede tussen de nomaden en Axe's mannen te bewaren, komen de nomadenruiters tevoorschijn. De hoofdman schrikt niet minder dan Eric als hij hoort wat er aan de hand is. „We werden ineens omsingeld door Attila's eigen krijgers", verhaalt een der gevluchte nomaden. Ze bevolen ons tevoorschijn te komen en mee te gaan. Onze aanvoerders weigerden, want ze begrepen waar het om ging. Toen vielen Attila's duivels ons aan, broeder tegen broeder." „Hadden de hoofdmannen maar mijn raad opgevolgd", roept Eric hoofdschuddend uit. „En Bleda Kahn?" „De grote Kahn was nauwelijks een uur tevoren het dodenrijk ingegaan." Grimmig wendt Eric zich tot Axe. „Waarschuw de bewoners van de gebieden in het westen. Zeg hen uit mijn naam, dat allen die wapens kunnen dragen zich moeten verenigen of Attila's aanval loopt alles onder de voet. Zij zijn waardevolle bondgenoten en laat de pas door de bergen bezetten." „En gij", vraagt Axe, als hij ziet dat Eric snel te paard stijgt. „We moeten Isolde niet vergeten", roept de Noorman uit en Armans troep moet gevonden worden, voordat ook die in handen van Attila's bende valt." Even later verdwijnt de Noorman met zijn steppenruiters in een stofwolk over de vlakte......

AARTSBISSCHOP ROBERTS:

Concilie zal huwelijksethiek in beweging kunnen brengen

(Van onze concilieredacteur dr. Alfred van de Weijer)

Aartsbisschop Thomas D. Roberts S.J. is één van de weinige bisschoppen die in het publiek hebben aangedrongen op een herziening van het standpunt van de Kerk inzake de huwelijksmoraal. In Engeland is hij een zeer omstreden figuur en ook op het concilie hoeft hij geen algemene instemming met zijn ideeën te verwachten. Aartsbisschop Roberts is voor het eerst in de wereldpubliciteit gekomen, toen hij in 1945 zijn ontslag aanbood als aartsbisschop van Bombay, omdat hij meende dat dit gewenst was in verband met de op handen zijnde onafhankelijkheid van India. In 1954 trok hij opnieuw de aandacht door zijn boek Black Popes, waarin hij bepaalde vormen van machtsmisbruik in de Kerk aan de kaak stelde. Later kwam hij wederom in de publiciteit door zijn radicale stellingname ten opzichte van de atoombom en van de wereldvrede. In april van dit jaar publiceerde hij in het Engelse weekblad Search een gedurfd artikel over het katholieke standpunt inzake de geboorteregeling, dat zeer veel stof heeft doen opwaaien. Bovendien had hij een groot aandeel in de uitgave van het verzamelwerk Contraception and Holiness dat zojuist in New-York is verschenen. Aartsbisschop Roberts is 71 jaar. Sinds zijn vertrek uit Bombay in 1950 wijdt hij zich geheel aan de studie van theologische vraagstukken.

Onze concilieredacteur dr. Alfred v. d. Weyer had in Rome een gesprek met aartsbisschop Roberts.

Excellentie, wat zal het concilie doen voor de oplossing van de nood der gehuwden?

„Het concilie zal weer de volle nadruk gaan leggen op de eigen verantwoordelijkheid van de leek. Daardoor kan het krachten vrijmaken die tot nog toe aan banden waren gelegd.

Sindt Casti Conubii heeft de Kerk gedaan alsof het laatste woord was gezegd, alsof de natuurwet voor eens en altijd aan een verklaring was gebonden. Niemand kon zeggen wat hij dacht tenzij het met de officiële leer overeenkwam. Aan deze periode kan het concilie een einde maken. Het moet iedereen voorkomen om de hele zin van de hele problematiek op huwelijk en geboorteregeling opnieuw in studie te nemen, niet alleen de mannen van de wetenschap maar ook de gehuwden zelf. Hier kan een beweging aan de gang worden gezet, die op korte termijn resultaten kan opleveren als de leken de oproep van het concilie verstaan.

Welke bezwaren hebt u tegen de traditionele leer van de Kerk op dit punt?

Mijn voornaamste bezwaar is, dat ik die leer niet begrijp. Mijn leven lang heb ik er mijn best voor gedaan, maar het is me niet gelukt. Als ik het goed zie is deze leer gebaseerd op een begrip van de natuurwet, dat reeds lang is achterhald. Het wonderlijke is alleen, dat wij op andere gebieden de consequentie met een rustig hart hebben getrokken, bijvoorbeeld in onze leer over de leugen. Welke moralist houdt het er nog op, dat men altijd letterlijk de waarheid moet spreken, omdat alleen dit gebruik van de tong overeenkomstig de natuur zou zijn? Geen enkele. Alle auteurs zijn het erover eens, dat men de totale situatie moet bekijken en een dergelijke consequentie niet aan, alle omstandigheden het meeste recht doet. Maar op het terrein van de huwelijksethiek durft men een dergelijke consequentie niet aan. Daar blijft men krampachtig vasthouden aan de absolute noodzaak om altijd te handelen „overeenkomstig de natuur" van de seksuele organen.

Is er kans dat de Kerk deze leer zal veranderen?

„Niet ineens, van vandaag op morgen. Het zal met de leer over de huwelijksmoraal wel net zo gaan als met andere leerstukken, die door de ontwikkeling zijn achterhaald. Denk aan het verbod om rente te vragen, aan de leer over slavernij en over de vrijheid van geweten, aan de theorie over het lot der ongedoopte kinderen en aan het adagium: buiten de kerk geen zaligheid. Die zijn geen van alle ooit teruggetrokken, ze zijn eenvoudig door de geschiedenis achterhaald.

Denkt u zich eens in wat Franciscus Xaverius zou zeggen, als hij ons hoorde spreken over de waarde van Islam en Hindoeïsme? Toen hij op een van zijn tochten de kapitein, een niet-christen, overboord zag slaan en verdrinken, kon hij alleen maar zeggen: wat jammer, dat uitgerekend zo'n fijne man naar de hel moet gaan. Maar dat was driehonderd jaar geleden".

Zijn er veel bisschoppen die uw inzichten delen?

„Dat weet ik niet. Ik heb hier in Rome weinig contacten en ik maak ook geen propaganda voor mijn standpunt. Maar ik hoop wel, dat verschillende Westeuropese bisschoppen in dezelfde richting zullen gaan. Mgr. Bekkers gaf mij een overdruk van de rede, die hij indertijd voor de Nederlandse televisie heeft gehouden en dat zegt mij wel iets. Ook voel ik mij gesteund door de verklaring van de Nederlandse bisschoppen, waarin gezegd wordt, dat de pil evenmin als de mechanische voorbehoedmiddelen een algemeen bruikbare oplossing dient en dat de mogelijkheid van gebruik dezer middelen in bepaalde situaties onderwerp van dispuut uitmaakt bij katholieke theologen. Maar nogmaals: Hoe de verhoudingen op het concilie zullen liggen, dat weet ik niet".

En de Paus zelf, hoe zou die over deze materie denken?

„De Paus heeft op 25 juni van dit jaar een verklaring uitgegeven die mijns inziens een uitnemend antwoord bevatte op de herderlijke brief van de Engelse bisschoppen. Hij zei daarin ondermeer: wij moeten eerlijk bekennen, niet voldoende motieven te hebben om de normen, die Pius XII op dit punt gegeven heeft, als verouderd en daarom niet bindend te beschouwen. Daarom moeten zij voor bindende normen worden gehouden, minstens totdat wij ons in geweten verplicht zullen voelen, ze te veranderen.

In deze passage wordt duidelijk afgerekend met de opvatting, dat de traditionele leer over het huwelijksgebruik onfeilbaar en dus onveranderlijk zou zijn. Een opvatting, die men in de brief van het Engelse episcopaat nog kan tegen komen.

U weet, dat sommige concilievaders u een „enfant terrible" noemen? Wat is uw commentaar daarop?

Iedere pionier moet er rekening mee houden, dat hij door sommigen aldus zou worden gekwalificeerd. Gelukkig kunnen ze je niet meer verbranden of ophangen. Ik bewaar er mijn zin voor humor maar bij en als iedereen dat probeert te doen, zullen pijnlijke botsingen wel uitblijven. Het gaat er niet om gelijk te krijgen, het gaat er om iets goeds te doen voor de Kerk en voor de mensheid.

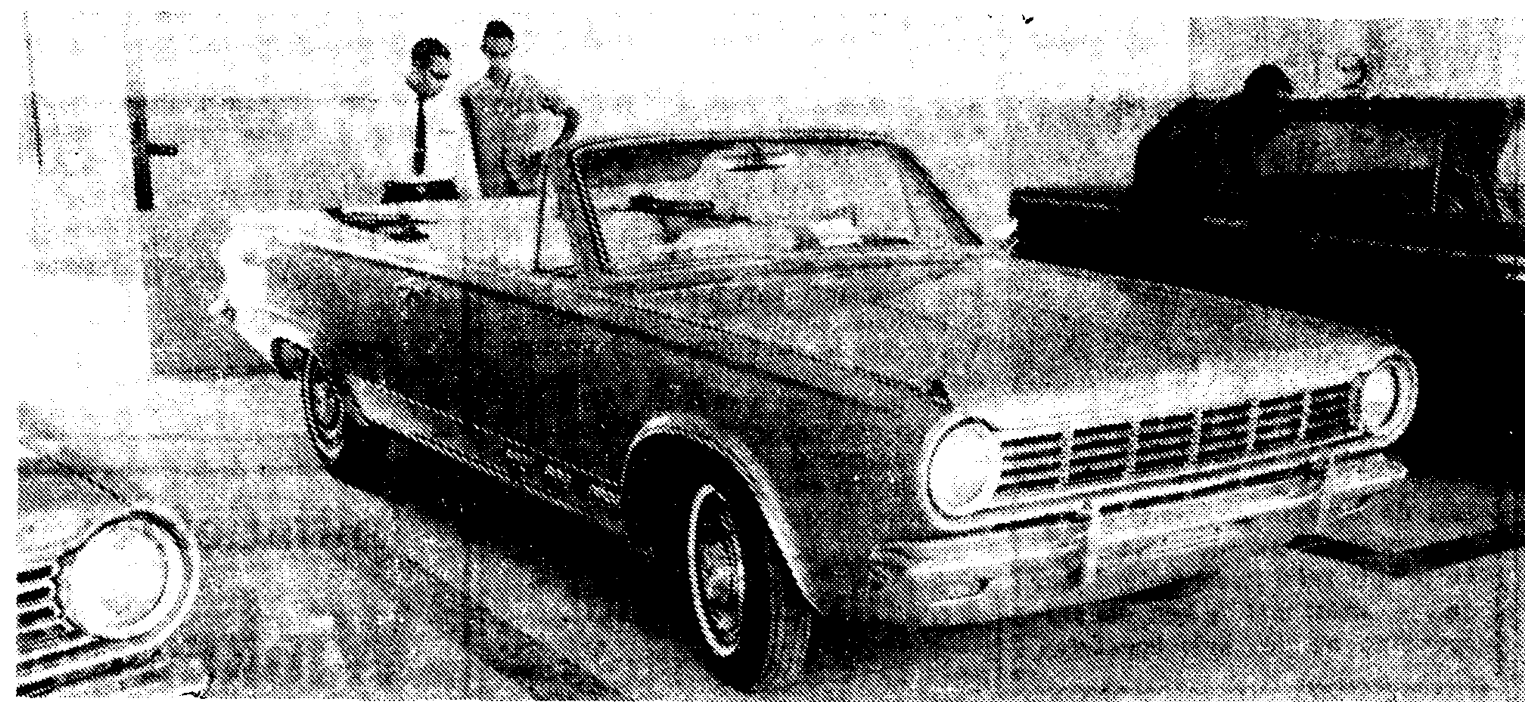
De kwestie heeft ook een oecumenisch aspect. Kunt u dit nog wat nader toelichten?

„Inderdaad heeft heel deze kwestie een oecumenisch aspect. Onder onze afgescheiden broeders zijn er maar weinigen, die het standpunt van de Kerk kunnen delen. Toch pretendeert de Kerk met haar uitspraken over de huwelijksethiek deze afgescheiden broeders en zelfs alle niet-christenen te binden: zij baseert deze namelijk op de natuurwet, welke voor alle mensen geldt. Denkt u de reacties van de waarnemers eens in, wanneer het concilie straks definitief een praktijk als tegen-natuurlijk gaat veroordelen, welke in hun kringen door de meerderheid wordt aanvaard. De Kerk zal hier uiterst voorzichtig te werk moeten gaan. En zich eerst in alle ernst moeten afvragen of er in het standpunt van al deze niet-katholieken geen elementen van waarheid te vinden zijn".

Wat verwacht u concreet van dit concilie?

„Ik heb daar in het begin van dit gesprek al iets over gezegd. Maar als u het nog concreter wilt, dan zie ik de gang van zaken als volgt.

Het concilie zal de bediscuteerde kwestie niet uitmaken, het zal alleen oproepen tot verder onderzoek. Dan moeten na het concilie in alle bisdommen ter wereld wegen worden gezocht, om de dialoog tussen bisschoppen en leken aan de gang te krijgen. De bisschoppen zullen moeten gaan luisteren naar het volk: wetenschapsmensen en gewone gehuwden, mensen van alle soort en van alle ontwikkeling. Deze moeten het recht krijgen om zich vrij uit te spreken. Juist zoals zij het zien. Het is wenselijk ook niet-katholieken en niet-christenen in te schakelen, aangezien het gaat om een punt van de natuurwet. En als dat over de hele wereld gebeurt, dan zal er beslist wel een oplossing gevonden kunnen worden.



Gisteravond heeft Curaçao Motors N.V. de nieuwe Dodge 1965 aan het publiek getoond. Dodge komt dit jaar met enige sportieve modellen uit, waarvan een convertible de aandacht trok.



Tournedos Rossini

GOACCHINO ROSSINI, de beroemde Italiaanse componist heeft meer roem verworven dan alleen door zijn meesterwerk „Il barbiere di Seviglia", zijn „L'Italiana in Algeri" of zijn „Guillaume Tell" met de meesterlijke ouverture. Rossini was een verfijnde lekkerbek. Zijn naam is dan ook onverbrekelijk verbonden met een tournedos. Savarin, een bekend hedendaags culinair auteur, schetst de betekenis van Rossini in zijn „La vraie cuisine française" als volgt: „Rossini was een bekend componist maar zijn grote creatie is de Tournedos Rossini".

Ik heb er nog eens kennis mee gemaakt, toen een vriend, die ik al jaren niet meer ontmoet had, voorstelde het weerzien met een goed maal te vieren. Wij deden dat in „La chatte qui pelotte", een restaurant met een voortreffelijke keuken in het hartje van oud-Amsterdam.

Compositie

Voor ik inga op het hoofdgerecht wil ik U het menu niet onthouden. Als voorgerecht namen we een Pompelmoes-cocktail (partjes grape-fruit in suiker met goudgele sherry overgoten; een ware delicatesse!), vervolgens een fluweelzachte Velouté d'Argenteuil, asperge-soep naar klassiek recept. Dan de Tournedos Rossini, die we aten met pommes frites en zeer fijne erwtjes. Persoonlijk had ik liever de malsgroene haricots verts (Franse boontjes) daarbij genomen: maar dat was me in de drukte van de conversatie ontschoten.

Als nagerecht namen we een portie Brie en een stukje Danish Blue, die we broederlijk verdeelden. Een Château Neuf du Pape uit 1957 bracht de gerechten, onze geest en de conversatie op hoger niveau. Een pittige kop mokka bracht ons na enige uren weer terug in de ondermaanse realiteit. Dat dit een van de mooiste stukjes van Amsterdam was, betekende in dit geval een meevaller.

Is een goed gebakken Tournedos zonder verdere ingrediënten ~~in al zijn~~ simpelheid al een feest voor de tong, sinds Rossini zich er mee bemoeid heeft is er een ingewikkelde compositie bij gekomen. Hoe kan het ook anders bij zulk een virtuoos componist. Maar zoals hij met zijn muziek Europa lange tijd in een Rossini-roes heeft laten leven en zelfs Beethoven wist te verdringen van de concertpodia, zo is ook de Tournedos, waaraan Rossini zijn naam heeft gegegeven, een staaltje van culinaire artisticiteit, dat U nog lang zal heugen.

Alleen geloof ik er geen snars van dat Rossini zelf ooit dit gerecht bereid heeft, gezien de verbijsterende luiheid, waarin hij naast zijn muzikale begaafdheid uitmuntte. Iemand die te lui was om wanneer hij in bed lag te componeren een volgeschreven blad op te rapen en liever een nieuwe aria schreef — zoals de anekdote wil — krijgt het niet klaar de ingewikkelde saus te maken, die deze Tournedos met een speciale smaak moet omgeven.

Het tweede geheim van de Tournedos Rossini baart u minder zorgen: het is een plakje paté de fois gras, dat u vlak voor het opdienen op de gloeiend hete biefstukjes legt en dat u tegelijk met de biefstuk op uw tong laat smelten. Is u de echte ganzelever te duur, neem dan maar de gewone paté, welke u bij uw slager koopt.

De bruine saus, welke u bij de Tournedos Rossini moet maken is een echt koks-produkt. Het vergt een behoorlijke tijd van voorbereiding, maar u krijgt dan ook iets voortreffelijks. ik geef u daarom eerst het „officiële" recept; daarna zal ik u een omwegje wijzen om het wat eenvoudiger en toch smakelijk te prepareren, want ik heb ook niet steeds tijd om daar vele uren mee bezig te zijn.

Maak dan eerst een bruine roux van bloem en boter, in gelijk gewicht, naar gelang u nodig hebt. Verdun die met hete bouillon en laat dit mengsel ongeveer een uur zachtjes inkoken nadat u er een paar laurierblaadjes, een snufje tijm-poeder, peper, kruidnagels, een beetje nootmuskaat en wat foelie aan hebt toegevoegd. Ook moet u daarin een grof gesnipperde ui, een paar peentjes, een stukje knolselderij en het geel van een prei laten meesudderen, nadat ge deze groenten eerst in wat olie licht gefruit hebt.

Dit alles zal een verrukkelijke smaak aan de saus verlenen. Is het vocht tot op de helft ingekookt, zeef het dan, leng het wederom aan met wat bouillon en laat het opnieuw inkoken tot het een consistente massa wordt. Desnoods herhaalt u dit procédé nog een keer. Uiteindelijk voegt ge van het vuur af een behoorlijk glas madeira er onder. Ziedaar het „officiële" recept.

Het kan ook wat eenvoudiger. Maak een bruine roux, leng die aan met bouillon, gemaakt van blokjes, en laat het vocht een kwartiertje inkoken, voeg er intussen de kruiden aan toe: peper, zout, tijm, een beetje nootmuskaat, een heel klein snufje foelie, wat knoflookpoeder, niet te veel hiervan: verder een laurierblaadje, een lepel worcestersaus, een scheutje uit de ketjapfles, en een paar druppeltjes maggi. Hebt u een busje uiepoeder strooi daar ook maar even mee. Maar vergeet niet voor het opdienen het laurierblad er uit te halen. Zeven is dan niet meer nodig. Is de saus voldoende ingekookt, roer er dan een flinke scheut madeira doorheen.

Voor gasten die niet van de gekruide madeira-smaak hielden heb ik deze eens vervangen door een scheut whisky. De saus wordt dan iets zachter en minder gekruid. Het resultaat was niet gek. Hoe u een Tournedos moet klaar maken, laat ik deze keer aan u zelf over. Alleen twee grondregels: niet tevoren zouten, en heel kort (ongeveer drie minuten) bruin bakken in een gloeiend hete pan met heel weinig boter of olijfolie.

Mr. ANTOON VAN 'T FORT

ARUBA
Agenda

Kantoor Amigoe: Havenstraat 7 tel. 1233

VRIJDAG

BIOSCOPEN — Oranjestad: De Veer 8.30: The Manchurian candidate - 18 jaar; Rialto 8.00: Guns in the afternoon - 18 jaar; San Nicolas: Principal 8.00: The leopard - 18 jaar; Savaneta 8.00: O sole mio - Alle leeftijden.

Wit Gele Kruis - Oranjestad: Zr. Ewalda; Paradera: Zr. Filicitas; San Nicolas: Zr. Perpetua; San Pedro Hospitaal tel. 2200.

Botica's - Oranjestad: Botica Oduber tel. 1780; San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119.

N. Pina houdt lezing in Nijmegen

DEN HAAG (ANP). — Het hoofd van de voorlichtingsdienst van Aruba, de heer N. Piña Lampe, heeft in Nederland onder meer een lezing gehouden voor het Spaans-Italiaanse instituut van de universiteit van Nijmegen. Hij was daartoe uitgenodigd door prof. J. Terlinge. In zijn lezing behandelde hij de invloed van het Spaans op de litteratuur op de Nederlandse Antillen alsmede de rol van het Nederlands en het Papiamento daarbij. Hij zal voorts op 10 november op uitnodiging van de hispanoloog prof. Praag aan de universiteit van Amsterdam een soortgelijke lezing houden. Beide professoren hebben de Nederlandse Antillen bezocht en zich georiën-

Beursberichten

AMSTERDAM (ANP) — Stemming lusteloos. Kon. Olie aan de flauwe kant ingevolge Wall Street. Unilever en Philips, evenals Hoogovens een weinig lager, AKU rond vorig slotniveau. Zakenvolume voor de hoofdfondsen minimaal. Derde kwartaalcijfers Hoogovens werden slechts voor kennisgeving aangenomen. Scheepvaartwaarden iets lager, leidende cultures rond voorgaande slotniveau, staatsfondsen iets beter.

NEW YORK (RTR) — Na de eergisteren laat ontstane verkoopbeweging op het bericht, dat president Johnson het niet eens is met eventuele nieuwe verhogingen van de staalprijzen, bleven donderdag op de New Yorkse effectenbeurs de koersveranderingen grotendeels tot fracties beperkt. Verwarrend werkte een bericht over een mogelijke stijging van de prijzen van aluminiumgot en bewerkte aluminiumprodukten. Verder bleef de arbeidssituatie in de autoindustrie ongunstig werken. Bovendien ging men voorzichtig te werk in verband met de naderende verkiezingsdag. Dit had een remmende invloed op het reageren op nieuwe goede winstcijfers en dividendverhogingen en op de uitwerking van het bericht dat de verladen vracht der Amerikaanse spoorwegen de afgelopen week, ondanks de nog voortdurende staking bij de General Motors, een hoogtepunt sedert drie jaar bereikt had. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1350, waarvan 544 hoger, 533 lager en 273 onveranderd. De aandelenomzet beliep 4.390.000 stuks, de obligatieomzet 8.330.000 dollars.



ONDER zeer grote belangstelling vond gistermiddag op de katholieke begraafplaats aan de Boerhavestraat de begrafenis plaats van de heer S. Q. Oduber, vice-consul van Panamá en vader van gedeputeerde dr Gustavo Oduber. Onder de velen, die de droeve stoet, die vooraf werd gegaan door auto's met bloemen en een deputatie van de verkenners van de St Franciscusgroep, bevonden zich gezaghebber O. S. Henriquez, minister L. Beaujon, gedeputeerden I. S. de Cuba en A. Falconi, wnd eilandssecretaris A. J. Booi jr, Ramón Garcia de Parédes namens de regering van Panamá, leden van het corps consulaire met zijn deken de heer S. N. Ecury, onder-voorzitter van de Staten Osbaldo Croes, leden van de Staten en de eilandsraad, commissaris J. Schouwé, inspecteur J. E. de Wijs, vertegenwoordigers van handel en industrie onder wie president W. A. Murray van de Lago, hoofden van dienst en leden van de Rotary Club, waarvan dr Gustavo Oduber voorzitter is. De absoute werd verricht door pastoor N. Erkamp. Aan de groeve werd het woord gevoerd door de consul-generaal van Panamá, de heer Ramón García de Parédes, die namens de regering van Panamá hulde bracht voor de wijze, waarop de overledene ruim 33 jaren de belangen van zijn land had gediend.

Baseball-selectie naar S. Domingo

ORANJESTAD. — Gedurende het weekend van 5 tot 8 november gaat de Arubaanse AA baseball-selectie naar Santo Domingo. Onder leiding van de trainer van de Arubaanse selectie Alejandro Hernandez zullen wedstrijden tegen het team van Sto Domingo worden gespeeld, als training voor de amateur-wereldkampioenschappen, die in december in Colombia worden gehouden.

De Arubaanse selectie is als volgt samengesteld: gooiers: Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Jonco Alberts, Rey Rasmijn, Emiliano Janssen en Alex Briezen; catchers: Cecil Haynes en John Lindsley; infielders: Jose Robles, Ramon Buckley, Gabby Illidge, Max Gumbs, Eric Ponson en Raymon Violenus; outfielders: Simeon Bryan, Pedro Dirksz, Luis Salomon en Raul Werleman, coach: Buchee Rasmijn, manager Alejandro Hernandez. Hoofd van de delegatie is de voorzitter van de ABBA, Dominico Flemming en leden van het bestuur Milo Croes, Harry LeGrand en Fransisco Tromp.

Door het bestuur van de ABBA, werden ingevolge artikel 19 van het huishoudelijk reglement, de spelers Donald Panthoflet, Victor Albus, M. Ruiz, E. Milton, W. Spanner en H. Maxwell voor de duur van zes maanden geschorst. Zij waren voor de training opgeroepen, doch niet opgekomen.

Produktie ruwe olie in V.S.

NEW YORK (RTR) — Volgens het American Petroleum Institute heeft de dagelijkse produktie van ruwe olie in de VS in de op 23 oktober geëindigde week 7.205.000 barrel bedragen tegen 7. 199.000 barrel in de voorafgaande week en 7.218.000 barrel in de overeenkomstige week van het afgelopen jaar.

Bekers voor baseballers

ORANJESTAD. — In het Wilhelminastadion wordt zondag de Junior baseballleague-competitie besloten met de wedstrijd tussen kampioen Como Rico en subkampioen Kodak. Na afloop van de wedstrijd volgt bekeruitreiking aan kampioen en subkampioen, alsmede de individuele prijzen. Speciale prijzen zullen worden uitgereikt aan Edward Ras (Kodak) kampioen batter, Ronald Ridderstap (Coco Rico) kampioen gooier, Ronald Ridderstap (Coco Rico), kampioen homeruns (4), Sixto Bronswinkel (Coco Rico) meeste runs (20) en Juan Martijn (Anton Hunink) meest gestolen runs (22).

Verkoop in Caribe

ORANJESTAD. — In Club Caribe wordt de komende dagen voor de leden een speciale verkoop gehouden van artikelen, die van de Feria Cacique zijn overgebleven. De opbrengst van deze verkoop is voor het clubfonds.

Inbraak in huis en insluiper

ORANJESTAD. — Omstreeks zes uur werd bij de recherche telefonisch gemeld, dat een inbraak zou zijn gepleegd in een woning te Rooi Santo. Hierbij werden levensmiddelen en tijdschriften ontvreemd.

Omstreeks het middernachtelijk uur werd gemeld, dat in de Emmastraat een insluiper zou zijn. Uit een ingesteld onderzoek bleek, dat de man op het dak was geweest. Een nader onderzoek wordt ingesteld.

Rufo Wever treedt op in Curacao

ORANJESTAD. — De Arubaanse componist/pianist Rufo Wever vertrekt vanavond voor enkele dagen naar Curaçao. Hij zal ondermeer voor TeleCuraçao optreden.

Begrafenis van mevrouw Mathew zaterdagmiddag

SAN NICOLAS. — De begrafenis van mevrouw E. Mathew, echtgenote van gedeputeerde D. C. Mathew, die woensdagmiddag in het hospitaal overleed, zal zaterdagmiddag plaatsvinden.



Lea de Boer in een andere pose dan anders: nu niet met haar harp, die ruim tweehonderd jaar oud is, maar met de keu, als ontspanning na de vele concerten.

Nyerere: leider (nieuw) Tanzania

DAR-ES-SALAAM (AFP) — De Verenigde Republiek Tanganjika-Zanzibar zal voortaan Tanzania heten. Dit heeft president Nyerere donderdag bekendgemaakt.

Lea de Boer, Dirk Alma zijn januari weer thuis

Verschillende interessen

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Harpiste Lea de Boer en fluitist Dirk Alma zijn vanmorgen naar de Bovenwinden vertrokken. Na verscheidene voorstellingen aldaar volgt de reis naar huis via Martinique, Puerto Rico, Trinidad, Suriname, Venezuela en New York. Ze verwachten ongeveer 15 januari weer thuis te zijn, nadat zij op 14 september „samen met mijn man in de Lelijke Eend uit Kortenhoef (een plaatsje nabij Loosdrecht) vertrokken zijn", zo vertelt Lea de Boer. Zij zegt dat Dirk en zij dan ongeveer 90 schoolconcerten hebben gegeven gedurende hun reis. Daarbij komen nog de andere uitvoeringen. Als Dirk zich even later bij ons voegt noemt hij het getal 70, daarmee het totaal schoolvoorstellingen aanduidende.

Op Aruba, Bonaire en Curaçao hebben zij op alle mogelijke plaatsen en in alle mogelijke zalen gespeeld. Beiden prijzen zich gelukkig dat ze deze trip hebben kunnen maken. „We zagen nog eens wat van de wereld". Dank zij de Sticusa. Ze vertellen dat er „water bij de wijn" moest, want de Sticusa zendt maar één kunstenaar uit voor een tournee. Bij de besprekingen voor hun vertrek werd hun meegedeeld dat door „de contacten, die de Sticusa had, het zeer wel mogelijk was meerdere concerten te geven". Hetgeen geschied is. Bijvoorbeeld: concerten aan boord van de „Flandre", welk schip uit Le Havre vertrok, concerten op Barbados, waar ook een kerstprogramma werd opgenomen; en optreden op Trinidad, terwijl hun op de terugreis afspraken wachten.

Iets minder enthousiast dan Lea de Boer is Dirk Alma: „Het was eigenlijk precies hetzelfde werk als in Nederland". Het is het vierde seizoen dat hij samenwerkt met Lea de Boer voor de Stichting Schoolconcerten in Nederland. Hoewel hij altijd de fluit gehanteerd heeft (vroeger vormde hij samen met Jaap Stotijn en Sas Bunge een trio, waarmee hij door geheel Europa concert-reizen maakte), is Lea de Boer zeven jaar geleden pas begonnen met de harp. Zij zong toen in het koor van de Nederlandse Radio Unie. Op 15 augustus 1958 trad zij voor het eerst op: een zangeres, die zichzelf begeleidt op de harp. „Het is uniek", zegt ze zelf.

De plannen van Lea de Boer? Haar manager (echtgenoot Jacob Cats — „Nee, geen familie, misschien heel ver weg") schreef dat er een nieuw contract klaar ligt met Phonogram (Philips). Waarschijnlijk wacht haar een optreden in de Catherina Valente show en werk bij Radio Keulen. Maar eerst gaat zij naar New York. „Max Tak heeft iets voor mij geregeld". Haar hoop is gericht op de Verenigde Staten. Vooreerst is dat nog toekomstmuziek.

De interessen van Dirk Alma liggen op een geheel ander vlak: hij is gespecialiseerd in de contemporaine muziek en een voorvechter van de moderne Nederlandse muziek. Veel Nederlandse componisten hebben werk aan hem opgedragen, onder wie Hendrik en Jurriaan Andriessen en Luctor Ponse. De echtgenote van Dirk Alma, Ellen Alma, is celliste. Zij treden herhaaldelijk samen op in concerten. Dirk Alma is een groot liefhebber van de moderne schilderkunst.

Inbreker met mes en stok

PARKIETENBOS. — Omstreeks elf uur werd bij de politie gemeld, dat een inbreker trachtte zich toegang te verschaffen tot de Simon Antoniostore. De politie, die onmiddellijk ter plaatse verscheen, trof een 53-jarige man aan, gewapend met een mes en een stok, die verklaarde, dat hij sigaretten wilde kopen. Na overleg met een dokter werd hij onder doktersbehandeling gesteld, daar de man overstuur bleek te zijn.

BEURS VAN AMSTERDAM

				VD Grinten ..	11.90
Ned 4¼ '59 ..	82 1/4	Scheveningen	231	Indola	429
Ned. 3 '47	92 7/8	KNSM	138	Thom Dr	690
BNG 4½	93 3/8	V. Ommeren ..	241	Interunie	206.00
BNG 5¼	99 7/16	Scheepv.	123 1/4	V. Swaay	305
N. Ant. 4½ '59	94 1/2	Robeco	235	De Vries	146
N. Ant. '60 5 .	91 1/4	HBU	244	Berkel Pat ..	200
NHM	299 1/2	Ngombezi	198 1/2	Fokker	253
Adam Rub ..	107 3/4	Brocades	832	N Ant '62 4½	92 1/4
HVA	134	Cur. HM	178	Scholten Fox	737
AKU	481 1/2	Excelsior	216	Goldmines ..	530.00
Bergh	260	Heineken	—	Bredero Bouw	699 1/2
Calve	985	Papier	285 1/2	Udenhout	199
Gelder	135	Ketjen	898	Elmar	147
Hoogovens ..	565 1/2	Overzeegas ..	378	Nat. Ned.	779
Mueller	274 1/2	Rott. Droogd.	—	**ANP Indices**	
Philips	157.50	Stokvis	192	Intern. Conc.	580.0
Unilever	146.70	VMF	170	Industrie	339.0
Wilton	182 1/2	Zwanenberg ...	965	Scheep	136.2
Billiton	437 1/2	Ant. Brouw ..	—	Banken	239.7
Kon. Olie	165.50	Ant. Verf	91	Handel	162.0
KLM	71.90	Neio	112.00	Algemeen ..	405.1

BEURS VAN NEW YORK

				Philips	52 7/8
Al Co	60 1/4	Dupont	275 1/2	Rep. Steel ...	47 1/4
Amerade	83	Western	44	Reynolds	41 1/2
Am T and T ...	68 1/4	Ford	58 5/8	Royal Dutch ..	49
Anaconda	56 1/2	Gen. Elec.	87	Sears Robuck	122 1/8
Bethlehem	39 1/4	Gen. Motors ...	99 7/8	Shell Oil	55
Boeing	60 1/4	IBM	420 1/2	Sperry Rand	14 1/2
Brit Am Oil ..	32 1/8	Int. Nickel ..	84 3/4	Stand Cal	66 3/4
Can Pac.	47 7/8	Jones	79 7/8	Stand NJ	88 3/4
Cat Pil	37 1/8	KLM	20 1/4	Tex Instr. ..	84 5/8
Chrysler	58 7/8	Monsanto	82	20th Cen. Fox	27 3/4
Col Gas	29	Nat Cash	78 1/2	US Steel	58 3/8
Consol. El. Ind.	35 1/8	NY Cen.	51 1/8	Westingh.	42 5/8
Douglas	30 1/4	Olin Math. ..	42 1/8	DOW Jones	871.86

ANTONIETA MORALES

en

VI HABIBE

hebben de eer U namens wederzijdse ouders kennis te geven van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaatsvinden op zaterdag 31 oktober, in de kerk van Sint Antonius te Nijmegen.

Receptieadres: Meloenstraat 1 Nijmegen.
Toekomstig adres: Weteringschans 110
Amsterdam-C.

Bekendmaking van het Postkantoor op Aruba

ZEEPOST

1. **Sinterklaaspakketten** bestemd voor NEDERLAND moeten, om tijdig bij de geadresseerden te kunnen worden besteld, uiterlijk op **3 NOVEMBER 1964** ter verzending worden aangeboden; voor SURINAME en AMERIKA uiterlijk op **17 NOVEMBER 1964.**
2. Evenzo dienen **Kerst- en Nieuwjaarswensen en Kerstpakketten** uiterlijk op de hierna volgende dagen ter post te worden bezorgd:

a. voor EUROPA: .... 18 NOVEMBER 1964
b. voor AMERIKA: .... 9 DECEMBER 1964
c. voor SURINAME: ...... 1 DECEMBER 1964

LUCHTPOST

Kerst- en Nieuwjaarsstukken dienen te worden gepost.
a. voor EUROPA: .... uiterlijk 14 DECEMBER 1964
b. voor AMERIKA: ...... uiterlijk 14 DECEMBER 1964
c. voor SURINAME: ...... uiterlijk 14 DECEMBER 1964
d. voor DE OVERIGE LANDEN ...... uiterlijk 14 DECEMBER 1964

BINNENLAND
(Stad en tussen de Eilanden)

Voor een tijdige bezorging van **Kerst- en Nieuwjaarskaarten** dienen deze uiterlijk op **19 DECEMBER 1964** ter post te zijn bezorgd.

BIJ TERPOSTBEZORGING **NA** DE HIERBOVEN AANGEGEVEN DATA KAN VOOR TIJDIGE AFLEVERING AAN DE GEADRESSEERDEN NIET WORDEN INGESTAAN.

Aruba, 16 oktober 1964
De Postdirecteur
J. C. QUAST.

Ten bate van haar **LIEFDADIGHEIDSFONDS** organiseert
de STICHTING UN YUDA OTRO
MORGEN (zaterdag 31 oktober) van 9.00 tot 3.00
een DANSAVOND met MIDNIGHTSHOW
in het CLUBGEBOUW van RCA te Oranjestad.
Een avond vol vermaak, verrassingen en deurprijs.
Toegang heren ƒ 4,—; dames ƒ 1,50.
Kaarten morgenavond aan de RCA club verkrijgbaar.

Marcel Brigitha redt ongeslagen Firestone

CHICAGO SCOORT PAS IN ACHTSTE INNING

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Door een sprint en een „catch" a la Willy Mays — de wereldberoemde centerfielder van de San Francisco Giants — werd gisteravond Marcel Brigitha de held van de baseballwedstrijd tussen Firestone en Chicago. Koploper Firestone, die een krappe 2-0 voorsprong op de hardslaande Chicagoploeg had, werd door centerfielder Brigitha gered, toen met twee out in de vijfde inning en twee spelers op de honken de gevaarlijke Wilson Obispo een „outside-curve" van werper Pachin Cornelia heel ver in centerfield ranselde. Deze „line-drive" van Chicago's centerfielder zou een homerun moeten opleveren. Maar het bijna onmogelijke gebeurde, toen Brigitha in volle sprint vallend de bal bemachtigde en Chicago van drie runs beroofde. Marcel werd niet alleen door zijn clubmakers omhelsd, maar ook verschillende Chicago-spelers feliciteerden hem voor zijn formidabele „catch".

Firestone had het aan zijn veldspel te danken, dat men in de tiende wedstrijd ongeslagen bleef. Met 5-2 bleef men Chicago de baas. Opvallend was het, dat Firestone zeven hits had en Chicago negen. De „errors" gaven echter de doorslag. Chicago beging er vijf en Firestone slechts twee. Pover was het werk van „chief-umpire" Jimbo. Wat een „strike" moest zijn, werd meestal een „ball" en een „ball" werd een „strike". Het goed opgekomen publiek en de spelers waren het meestal niet eens met de beslissing van de „chief-umpire" en bewees dit met een fluitconcert en de ontevredenheid van de spelers. De beste batters bij Chicago waren Boy Rosario met drie hits, vier keer aan bat en Pete Daal met twee hits, vier keer aan bat. Bij Firestone ging Reginald Wilsoe met de eerstrijken met twee hits en vijf keer aan bat.

Derde inning: 2—0

De eerste twee innings verliepen zouder punten, ofschoon voor Firestone Harold Koeiman als eerste batter een hit scoorde en bij Chicago Boy Rosario. Werper Pachin Cornelia en „old man" Frank Cornet van Chicago hielden de batters goed in bedwang. Het eerste punt van Firestone kwam in de derde inning binnen, toen Pachin Cornelia als eerste aan bat safe het eerste honk bereikte, na een slechte gooi van derde honkspeler Jim Newton. Cornelia werd echter — na een rolling van Koeiman — op weg naar het tweede honk uitgeschakeld. Koeiman kwam safe op het eerste honk. stay het tweede en liep binnen op een double van Marcel Brigitha. Ook Marcel kon over de thuisplaat op een hit van Reginald Wilsoe in rightfield: 2-0. Pietersz en Spanner trokken aan het kortste eind tegen Frank Cornet.

In de derde inning kreeg Chicago een goede gelegenheid te scoren. Met een out sloeg Cornet een single, maar hij werd op weg naar het tweede honk uitgeschakeld op een grondbal van Zandwijcken. Rosario scoorde een double, maar Zandwijcken werd, iets te onbeheerst, op weg naar de homeplate gedwarsboomd. Pong Brooks sloeg een hit voor Firestone in de vierde inning, maar meer gaf de werper van Chicago niet weg. Ook scoorde Daal voor Chicago een hit in de tweede helft van de vierde inning, maar verder dan het tweede honk kwam hij niet. Met twee out in de vijfde inning steeg de spanning ten top, toen Zandwijcken en Rosario beiden voor Chicago een hit scoorden. Met twee spelers op de honken, ranselde Wilson Obispo met volle kracht de bal ver in centerfield. Zoals wij al schreven werd de bal op fantastische wijze door Brigitha verschalkt.

Geluk en ongeluk

De zesde inning begon voor Firestone goed en ongelukkig. Nadat Reginald Wilsoe een double had gescoord, bereikte hij het tweede honk zonder obstakels. Eenmaal aangekomen nam hij een sprong op de „bag" en verzwikte zijn enkel. Wilsoe werd door Rosario en Newton van Chicago van het veld gedragen. Wilsoe — een goed sportman — bleef niet weg, hinkend kwam hij terug op het veld om de wedstrijd uit te spelen. Deze inning leverde niets op, want Pieters trok via een combinatie 1-3 aan het kortste eind en Wilsoe die het derde honk trachtte te nemen ging via een prachtige gooi van achtervanger Potter out en Spanner werd via strikes uitgeschakeld. In de zevende inning kwam Firestone weer goed opzetten. Als eerste batter scoorde Mervin Foe een infieldhit en stal direct daarna het tweede honk. Tenslotte beging achtervanger Potter een kapitale blunder. Dit werd Chicago fataal. Nadat Riley — in plaats van Brooks — strike-out was gegaan, lanceerde de catcher van Chicago de bal wild naar het eerste honk voor Pete Daal. Met deze fout liep Foe binnen: 3-0 en Riley bereikte het tweede honk safe.

Unicum

Werper Cornet werd van de heuvel gehaald en nam het werk van achtervanger Potter over. Dit is een unicum, omdat het nooi voorkomt dat een werper van de heuvel wordt gehaald om de plaats van catcher in te nemen. Dit moest wel omdat reserve-catcher Elvio Jansen wegens studie nog niet aanwezig was.

Henk Darnault ging nu het werk op de heuvel vervullen en de eerste batter, die hij voor zich kreeg, was Ronald Anastasia, die iedereen met een perfecte „bunt" verraste. Riley, die intussen het derde honk had bereikt liep binnen op een „wild pitch" van werper Darnault: 4-0. In de achtste inning scoorde Firestone er nog een run bij. Brigitha kon als eerste batter de vrije loop naar het eerste honk ondernemen, na vier wijd. Op een „wild pitch" van Darnault verhuisde hij naar het tweede honk en op een fout van Newton kon Brigitha zonder moeilijkheden naar de thuisplaat: 5-0.

Eer gered

Pas in de achtste inning kwam Chicago tot scoren. Rosario opende de inning met een double in rightfield. Wilson Obispo trok via combinatie 6-3 aan het kortste eind, maar Daal scoorde ook een double om Rosario huiswaarts te sturen: 1-5. Ook Daal kon naar „huis" op een double van Felix Busby: 2-5. Busby trachtte onbeheerst het derde honk te bereiken, maar via combinatie: 9-6-5, werd hij schaakmat gezet. Tot grote ergenis van manager Ernest Smit. In de negende inning kreeg Firestone een pracht kans enige runs aan het totaal te voegen, toen met twee out alle honken (voor de eerste keer van de avond) werden bezet. Reginald Wilsoe faalde in zijn poging een van zijn collega's thuis te sturen. Via een „fly" in centerfield, werd hij door Obispo uitgeschakeld. Geen der beide ploegen kwamen meer tot scoren. Firestone won met 5-2. Winnaar werd Pachin Cornelia en de verliezer Frank Cornet.

Het scoreverloop zag er als volgt uit:

Firestone	002	000	210	5
Chicago	000	000	020	2

Zondagmorgen wordt de competitie voortgezet met de wedstrijd tussen Winston Indians tegen Lucky Strike.

Hetz verliest Europees record

MOSKOU (ANP) De 19-jarige student uit Moskou, Semjon Belitsgeiman, heeft donderdag in Moskou het Europees record op de 800 meter vrije slag verbeterd. Hij bracht het op 9.05.4 minuten en dat was 2.6 seconden sneller dan het oude record, dat op 19 mei '62 door de Duitser Gerhard Hetz was gevestigd.



De Britse atlete Mary Rand is in Londen uit Tokio teruggekeerd met goud (verspringen) zilver (vijfkamp) en brons (4 x 100 meter estafette). Sydney Rand, die de reis naar Japan heeft meegemaakt, toonde nog eens hoe trots hij op zijn vrouw is.

Goede wedstrijden in volleyball-competitie

(Van een onzer medewerkers)

WILLEMSTAD — De banen van de S.O.V. „Asiento" te Dam Negropont, zijn gisteren druk bespeeld. 's Middags vonden daar zes wedstrijden plaats voor de volleyball-competitie voor lagere scholen, terwijl 's avonds vijf wedstrijden voor de competitie van de volleyballbond werden gespeeld.

Vooral voor de wedstrijden in de avonduren bestond behoorlijke publieke belangstelling. Er werden enige aantrekkelijke wedstrijden gespeeld. Langzamerhand begint er enig teken te komen in de sterkte van de teams in de afdelingen en komen de koploegen meer en meer naar voren.

In de dames A-klasse won Heineken Volley Masters met 3-0 van Volley Victories. Ondanks de 3-0 overwinning gaven de Volley Victories goed partij en bleef de spanning er tot het laatst in getuige de score: 15-12, 15-6, 16-14. De heren van Heinieken Volley Masters deden het in de A-klasse eveneens goed en wonnen van TOP met 3-0. (score 15-10, 15-7, 15.11). De Asiento-dames in BI wonnen na een langdurige strijd met 3-2 van Gibson Volley Masters (13-15, 5-15, 15-10, 15-3, 15-9). CSS in heren BI zetten hun opmars in die klasse voort. Zij wonnen ook nu weer op overtuigende wijze met 3-0 van Paxton (score 15-10, 15-7, 15-10). In heren BII won PSV met 3-0 van Volley Trotters (15-9, 15-9, 16-14). In die zelfde klasse klasse won Asiento bij default van Eastern Stars.

Abebe Bikila luitenant

ADDIS ABEBA (ANP) — Abebe Bikila, de glorieuze winnaar van de Olympische marathon in Rome en Tokio, is donderdag bij aankomst in Addis Abeba, de hoofdstad van Ethiopië, bevorderd tot luitenant. **Bikila, lid van de persoonlijke lijfwacht van keizer Haile Selassie, werd in 1960,** nadat hij de marathon in Rome op zijn naam had gebracht, eveneens bij zijn terugkeer in rang verhoogd. Hij kreeg toen de rang van korporaal, later die van sergeant. De fabelachtige Bikila viel bij zijn terugkeer in Addis Abeba een geweldige eerbetoon te beurt. Duizenden en duizenden verwelkomden hem op spontane wijze.

Volleyball 1966 in Tsjecho-Slowakije

Dames gaan naar Peru

TOKIO (ANP) — Het congres van de internationale volleybalbond in Tokio bijeen, heeft besloten de organisatie van de wereldkampioenschappen 1966 (heren) op te dragen aan Tsjecho-Slowakije. De wereldkampioenschappen dames van hetzelfde jaar zijn toegewezen aan Peru. De data voor beide kampioenschappen zijn: heren 12-29 september en dames: 19-29 oktober.

Tevens werd besloten een nieuwe internationale landencompetitie in het leven te roepen: „Het toernooi om de wereldbeker", dat de eerste maal zal worden georganiseerd door Frankrijk. Er zullen 12 landen aan deelnemen. Plaatsen zijn daarbij gereserveerd voor de Olympische kampioen, de kampioenen van Europa, Azië, Pan-Amerika en het Verre Oosten, het land van de zojuist gehouden en van de eerst volgende Olympische Spelen en het organiserende land.

Dit laatste land heeft recht nog een 4-tal landen uit te nodigen. Het toernooi zal eenmaal in de 4 jaar, na afloop van de Olympische Spelen worden gehouden.

Obligatie-lening inter-Amerikaanse ontwikkelingsbank

NEW YORK (RTR) — De inter-Amerikaanse ontwikkelingsbank heeft in de VS de inschrijving opengesteld op de grootste obligatielening van de bank tot nu toe van 100 miljoen dollar. De opbrengst zal worden gebruikt voor leningen aan Latijns-Amerika. De obligaties dragen een rente van $4\frac{1}{2}$% en hebben een looptijd van 20 jaar.

„Plan-Concorde" niet van de baan

PARIJS (RTR) — We hebben niet afgezien van het Frans-Britse project voor het supersone straalverkeersvliegtuig „Concorde", „we zijn slechts op moeilijkheden gestuit", zo verklaarde de Franse minister van Vervoer donderdagavond na zijn onderhoud met zijn Britse ambtgenoot Roy Jenkins. Minister Jacquet zei dat de Britse regering nieuwe voorstellen had gedaan. Minister Jenkins was naar Parijs gekomen om de plannen van zijn regering met betrekking tot de Britse economische moeilijkheden uiteen te zetten.

Marine-voetbal begint morgen

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Morgen start het marine-voetbaltoernooi 1964. Er wordt in drie klassen gespeeld, die alle verdeeld zijn in twee poules. De twee best geplaatste van elke poule gaan over naar de winnaarspoule en twee laagst geplaatste naar de verliezerspoule. In de A-klasse zijn vijf ploegen in elke poule ondergebracht. De nummers drie uit de poules spelen een beslissingswedstrijd, waarvan de winnaar overgaat naar de winnaarspoule en de verliezer naar die voor de verliezers.

Morgenmiddag wordt er een wedstrijd gespeeld op het Willemstadterrein en zondag vinden drie wedstrijden plaats, op het CPN-, het Rust en Burgh- en het Suffisant-terrein. De wedstrijden beginnen om vier uur.

Volleyball l.s. gestart

(Van een onzer medewerkers)

WILLEMSTAD — Er heerste gistermiddag een gezellige drukte op de banen van Asiento te Dam Negropont, waar werd aangevangen met de door de Jeugd Sport Centrale georganiseerde volleyball-competitie voor de lagere scholen. De teams werden aangemoedigd door een talrijke supportersschare. Er hebben veel scholen met een of meer teams ingeschreven. De teams zijn ondergebracht in drie afdelingen voor meisjes en drie voor jongens.

De uitslagen van de eerste dag luiden: Fatima College I — Rosa de Lima 2-0 (15-1, 15-5); Theresia (Gr. Kw.) — Theresie Sta Mar.) 2-0 (15-5, 15-8;) Antoniusschool II — Vincentiusschool 2-0 (15-5), 15-13); Antoniusschool I — Joh. v. Walbeeckschool 2-0 (15-2, 15-1); Canisius Coll. — Niewindt Coll. 2-0 (15-2, 15-3); Coromoto Coll. — St. Annaschool 0-2 (4-15, 0-15).

De competitie wordt de volgende week donderdag voortgezet met wederom zes wedstrijden.

Mevr. Taets van Amerongen 3e maal Oscar Salas beker

(Van een onzer medewerkers)

WILLEMSTAD — Nadat in de afgelopen twee weken de voorwedstrijden zijn gespeeld voor de Oscar Salas Cup, werd gisteren op de banen van CSC te Scharloo de finale gespeeld in het gemengd dubbelspel tussen mevr. Taets van Amerongen/S. Lampe en mej. E. Jansen/Reinalda. Het dubbel mevr. Taets van Amerongen/Lampe won deze wedstrijd op overtuigende wijze. Het dubbel speelde een goede wedstrijd, waarbij vooral opviel dat de twee een betere combinatie vormden dan hun tegenstanders.

Mej. E. Jansen was er volkomen uit en bleef ver beneden het peil, dat wij van haar gewend zijn. De wedstrijd was snel afgelopen, daar het dubbel Taets van Amerongen/Lampe, een vrij gemakkelijk eerste set op zijn naam bracht met 6-1. De 2de set begon met een 1—0 voorsprong voor het dubbel mej. Jansen/Reinalda, waarbij even de hoop opleefde dat zij zich zouden herstellen. Het bleef echter bij deze ene game want direct daarop namen Taets van Amerongen/Lampe het spel in handen en wonnen zes games achter elkaar.

Na afloop werd door de heer Oscar Salas de beker aan mevr. Taets van Amerongen uitgereikt. Mevr. Taets van Amerongen is nu voor de derde maal in het bezit van deze beker. Zij won eerder in 1961 en 1963. De beker moet drie maal achtereen of vijf maal in totaal gewonnen worden.

Uitgifte lening van Mexico

FRANKFORT (DPA) — Een internationaal bankconsortium heeft dezer dagen een lening van de Verenigde Staten van Mexico ten bedrage van 35 miljoen dollar uitgegeven. De lening heeft een looptijd van 15 jaar, draagt een rente van $6\frac{1}{4}$ procent en is geëmitteerd tegen $98\frac{1}{4}$ procent. In juli 1963 en april 1964 heeft het consortium, dat onder leiding staat van Kuhn,, Loeb and Co. en de First Boston Corp., ook Mexicaanse leningen geplaatst, elk van 25 miljoen dollar.

Anton Geesink op 6 november in Nederland

DEN HAAG (ANP) — Anton Geesink, de wereld- en Olympische judokampioen zal hoogstwaarschijnlijk vrijdag 6 november in Nederland terugkeren. Hij staat geboekt voor de KLM-machine, die 's morgens om half acht op Schiphol landt. Geesinks vrouw zal enkele dagen eerder — namelijk dinsdag — in Nederland arriveren.

De Nederlandse judoka neemt momenteel deel aan judo-demonstraties, die in het zuiden van Japan worden gehouden. Hij vertrok reeds vóór de Olympische sluitingsceremonie naar Kyushu, het meest zuidelijke eiland van Japan.

Schermer Boutmy binnenkort terug

DEN HAAG (ANP) — De schermer Jan Boutmy, die deel uitmaakte van de Antilliaanse Olympische ploeg, zal dezer dagen naar Willemstad terugkeren. Hij arriveerde dinsdag uit Tokio in Nederland. Hij heeft zijn vertrek naar Willemstad wegens ziekte enkele dagen uitgesteld.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE CURACAOSCHE VOETBALBOND

DISTRICT CURAÇAO

JUNIOREN AFDELING

009/64, dd. 30 oktober 1964

WEDSTRIJDUITSLAGEN COMPETITIE 1964/65

Junioren A (eerste ronde):

Groep A:

S.U.B.T. — Deportivo Antillas	6—1.
Veendam — Deportivo Santa Rosa	0—2.
Canisius Boys — Jong Bloed	9—1.
Deportivo Antillas — Deportivo Santa Rosa	(geen doorgang).
Scherpenheuvel — Jong Bloed	(geen doorgang).
Canisius Boys — Veendam	(geen doorgang).
Scherpenheuvel — Canisius Boys	1—1.
S.U.B.T. — Veendam	2—1.
Jong Bloed — Deportivo Santa Rosa	1—1.
Jong Bloed — S.U.B.T.	0—5.
Deportivo Santa Rosa — Scherpenheuvel	0—4.
Deportivo Antillas — Canisius Boys	(Dep. Ant. niet opgek.)
S.U.B.T. — Canisius Boys	3—1.
Veendam — Jong Bloed	(geen doorgang).
Scherpenheuvel — S.U.B.T.	1—3.
Deportivo Santa Rosa — Canisius Boys	0—3.
Deportivo Antillas — Veendam	(Dep. Ant. niet opgek.)

Groep B:

S.I.T.H.O.C. — Riverside	2—0.
Jong Holland — Eleven Brothers	6—1.
Wacker — Centro Deportivo Mahuma	0—4.
Jong Colombia — V.E.S.T.A.	0—2.
Eleven Brothers — S.I.T.H.O.C.	0—5.
Riverside — Jong Holland	3—2
V.E.S.T.A. — Wacker	(geen doorgang).
Centro Dep. Mahuma — Jong Colombia	(geen doorgang).
S.I.T.H.O.C. — V.E.S.T.A.	2—0
Jong Holland — Centro Deportivo Mahuma	3—1.
Jong Colombia — Wacker	0—0.
Riverside — Eleven Brothers	0—0.
Jong Holland — S.I.T.H.O.C.	0—2.
Jong Colombia — Riverside	1—1.
Wacker — Eleven Brothers	2—0.
V.E.S.T.A. — Centro Deportivo Mahuma	2—2.
Wacker — S.I.T.H.O.C.	(geen doorgang).
Eleven Brothers — Jong Colombia	(geen doorgang)
Centro Deportivo Mahuma — Riverside	3—0.
V.E.S.T.A. — Jong Holland	0—0.
Jong Holland — Jong Colombia	(geen doorgang).
Eleven Brothers — V.E.S.T.A.	0—6.
Wacker — Riverside	0—1.
Centro Deportivo Mahuma — S.I.T.H.O.C.	1—3.

WEDSTRIJD-PROGRAMMA

Eerste Ronde — Groep A

Zondag, 1 november 1964 om 10.00 uur v.m.:

Veendam — Scherpenheuvel	(Noord Zapateer-terrein)
S.U.B.T. — Deportivo Santa Rosa	(Scherpenheuvel-terrein)

Dinsdag, 3 november 1964 om 5.00 uur nm.:

Jong Bloed — Scherpenheuvel	(Scherpenheuvel-terrein)

Zondag, 8 november 1964 om 10.00 uur vm.:

Veendam — Jong Bloed	(S.U.B.T.-terrein)

Zondag, 15 november 1964 om 10.00 uur vm.:

Canisius Boys — Veendam	(S.U.B.T..-terrein)

Eerste Ronde — Groep B

Zondag, 1 november 1964 om 10.00 uur v.m.:

S.I.T.H.O.C. — Jong Colombia	(SITHOC-terrein)
Jong Holland — Wacker	(Jong Colombia-terrein)
Riverside — V.E.S.T.A.	(VESTA-terrein)
Eleven Brothers — Centro Dep Mahuma	(C.D.M.-terrein)

Zondag, 8 november 1964 om 10.00 uur vm.:

V.E.S.T.A. — Wacker	(Jong Colombia-terrein)
Centro Dep. Mahuma — Jong Colombia	(C.D.M.-terrein)

Zondag, 15 november 1964 om 10.00 uur vm.:

Wacker — S.I.T.H.O.C.	**(SITHOC-terrein)**
Jong Holland — Jong Colombia	**(Jong Colombia-terrein)**

NIET OPGEKOMEN:

De vereniging DEPORTIVO ANTILLAS is beboet met *f* 5 en twee winstpunten in mindering op de ranglijst competitie junioren A wegens het niet opkomen tegen de vereniging Canisius Boys op 11 oktober 1964 (art. 4 RKW).

De vereniging DEPORTIVO ANTILLAS is beboet met *f* 5 en wordt voor de verdere duur van de competitie junioren A 1964/65 geschorst, wegens het tot tweemaal toe niet opkomen tegen de verenigingen Canisius Boys en Veendam op respectievelijk 11 oktober 1964 en 25 oktober 1964. Alle door deze vereniging gespeelde wedstrijden worden als niet gespeeld beschouwd (art. 40 H.R.).

INSCHRIJVINGEN:

S.I.T.H.O.C.: George Seraus.

Concilie slaat nieuwe weg in inzake huwelijk

Wederzijdse liefde gaat boven voortplanting

VATICAANSTAD (ANP) — Ondanks de mededeling van kardinaal Agagianian, dat niet mondeling over de geboorteregeling zou kunnen worden gediscussieerd, hebben donderdag toch vier conciliévaders over dit onderwerp het woord gevraagd en gekregen. Uit hun verklaringen en uit het applaus, dat zij kregen, blijkt duidelijk dat het concilie inzake dit vraagstuk een geheel nieuwe weg gaat bewandelen, welke afwijkt van het tot dusver gehuldigde standpunt in de Kerk.

Kardinaal Ruffini van Palermo opende zoals gewoonlijk de rij met een felle aanval op hetgeen schema 13 over het huwelijk en de seksualiteit zegt. Hij zag daarin allerlei gevaren, welke variëren van abortus en huwelijksontrouw tot polygamie.

Wederzijdse liefde

Maar de drie volgende sprekers, de kardinalen Leger van Canada, Suenens van België en patriarch Maximos Saigh van de Melchitische kerk, stelden zich allen achter het standpunt, dat niet de voortplanting de eerste en overheersende doelstelling van het huwelijk is, maar dat het voornaamste element van het huwelijk de wederzijdse liefde is.

Kardinaal Ruffini vond hetgeen in schema 13 over huwelijk en seksualiteit wordt gezegd, noch duidelijk noch juist. Als wij zouden doorgaan op die weg, aldus de Siciliaanse kardinaal, dan belanden wij bij echtscheiding, perversiteit, abortus, seksuele excessen en polygamie. Volgens kardinaal Ruffini moet de liefde altijd op de voortplanting gericht zijn. Hij hield het concilie voor vast te houden aan hetgeen de Kerk altijd op dit terrein geleerd heeft, met name in de encycliek Casti Connubii van Pius XI en in de rede van Pius XII tot de vroedvrouwen.

Finaliteiten

Tegen dit conservatieve standpunt richtten zich de drie volgende sprekers. Kardinaal Leger wees er op, dat men over het huwelijk kan spreken vanuit zijn theologische aspect, vanuit de casuïstiek en vanuit de pastoraal. Hij wilde het doen vanuit de theologie. De theologie krijgt het verwijt te horen, dat zij opportunistisch is, maar — aldus de kardinaal — dat is niet erg. Op het ogenblik wordt gevraagd een standpunt in te nemen. Wanneer men echter theologisch het huwelijk benadert, moet men ook rekening houden **met de resultaten der moderne** wetenschappen. De theologie is tot dusver niet zozeer bijbels geweest als wel platonisch. Men is altijd uitgegaan van een zekere orde van finaliteiten in het huwelijk. Maar — aldus kardinaal Leger — men moet er wel goed mee rekening houden, dat de wederzijdse liefde minstens even zwaar in het huwelijk telt als de vruchtbaarheid. De tijd is voorbij, dat de liefdesdaad alleen gesteld mag worden als er kans is op vruchtbaarheid. De liefde staat vooraan en niet de voortplanting. Hij drong er bij de conciliévaders sterk op aan, dat zij niet de afzonderlijke seksuele daad tot norm zouden stellen, maar het gehele huwelijksleven.

Magistrale rede

Kardinaal Suenens begon zijn magistrale rede (die veel applaus kreeg) met te stellen, dat huwelijk en seksualiteit een kernprobleem vormen. Hij formuleerde hier meteen de eis, dat hetgeen hierover in de bijvoegsels van schema 13 wordt gezegd in het schema zelf wordt opgenomen. De hele kwestie moet opnieuw geformuleerd worden in het schema. Daarbij zal de concilaire commissie moeten samenwerken met de commissie, die de paus kortgeleden heeft ingesteld. Kardinaal Suenens stelde hierbij de eis, dat de namen zouden worden bekendgemaakt van degenen, die in de pauselijke commissie zitting hebben.

Hij eiste voorts, dat deze samenwerkende commissies rekening zouden houden met de verklaringen van de conciliévaders in deze kwestie. De Belgische kardinaal, die zich al sedert jaren heeft laten voorlichten door een keur van Europese experts op alle mogelijke terreinen, stelde, dat de leer der Kerk niet statisch maar dynamisch is en dat in het verleden teveel het accent gelegd is op het „Gaat en vermenigvuldigt u" en te weinig op de andere bijbelse eis: „En zij zullen één vlees zijn". Hij lichtte dit nog toe door te wijzen op de bevolkingsexplosie, maar vooral op een argument, dat ieder gehuwd paar aanspreekt, namelijk de wederzijdse liefdesverhouding der gehuwden, die veel belangrijker is dan men tot nu toe in de Kerk aangenomen heeft. Hij wees er het concilie in verband hiermee nog op, dat de meerderheid der gelovigen, onder wie de allertrouwsten, wachten op de hulp van het concilie om te kunnen leven in hun dubbele trouw aan de Kerk en aan hun echtelijke liefde.

Moderne wetenschappen

De tweede grote richtlijn aan de samenwerkende commissies, die kardinaal Suenens gaf, was, dat zij terdege rekening moeten houden met de resultaten der moderne wetenschappen. In het verleden, aldus de kardinaal, ging men te veel uit van de mens als een „Esse", een „zijn", en te weinig van zijn concrete existentie. Te weinig heeft men tot dusver ook rekening gehouden met het feit, dat de mens meester is over de natuur.

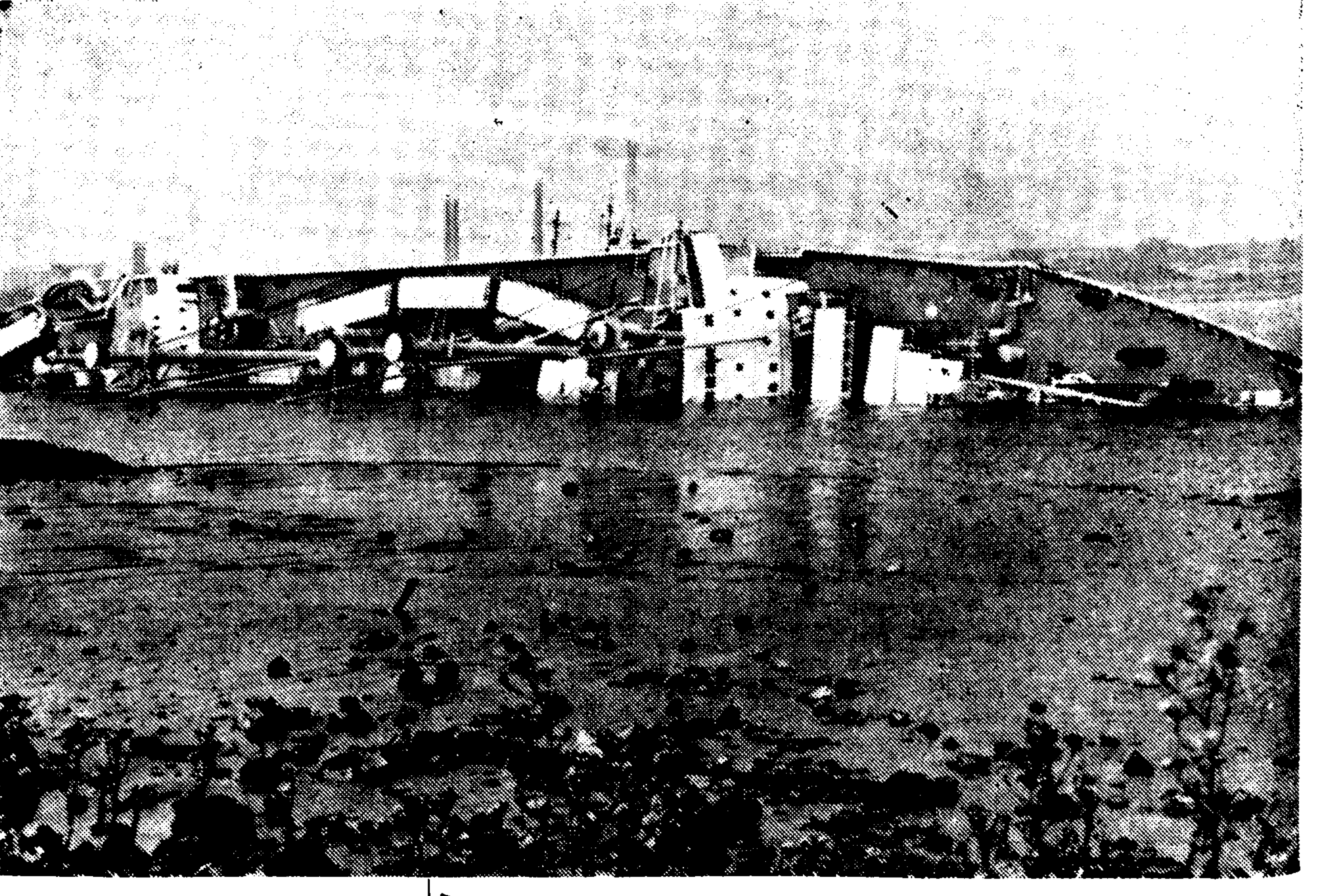
„Laten wij oppassen, dat wij niet weer een proces-Galilei krijgen", zo verklaarde de kardinaal letterlijk. „Eén proces is al genoeg". Het gaat niet om een situatie-ethiek, aldus kardinaal Suenens, maar om de toepassing van onveranderlijke beginselen op concrete situaties. Het concilie moet de hulp van moraal-theologen, wetenschapsmensen en gehuwden inroepen om alle nodige elementen voor een omvattend oordeel te verzamelen.

Dubbele verplichting

De melchitische patriarch Maximos iv Saigh wees erop, dat het probleem voor een belangrijk deel kan worden teruggebracht tot de verplichting enerzijds tegenover de Kerk, anderzijds tegenover de wederzijdse liefde. Deze dubbele verplichting heeft veel mensen de Kerk de rug doen toekeren, zo zei hij. Hij eiste daarom, dat het officiële standpunt van de Kerk inzake huwelijk en samenleving herzien zal worden. Er moet een einde komen, zo zei de patriarch, aan de legalistische opvattingen over deze kwestie. Uitdrukkelijk verklaarde hij geheel in te stemmen met de eisen, gesteld door kardinaal Suenens. Tenslotte stelde hij de eis, dat de Kerk over deze kwestie besprekingen zou voeren met de leiders der andere christelijke kerken.

—x—

In de Sovjet-Unie is het kanaal van de Wolga naar de Oostzee officieel in gebruik genomen. Het kanaal is langer dan het Suez- of het Panamakanaal en is bevaarbaar voor schepen tot vijfduizend ton. (RTR)



Dit is het Oostduitse schip „Magdeburg" (9556 ton), gekapseisd bij Broadness Point in de monding van de Theems na een aanvaring, dinsdagmorgen met de Japanse vrachtboot „Yamashiro Maru" van 10.500 ton. Het ongeluk gebeurde bij dichte mist; terwijl de Japanse boot met zware averij voor anker ging, haalde de sleepboot „Hibernia" de 56 opvarenden van de „Magdeburg" af. Het schip was, zoals duidelijk op deze foto is te zien, geladen met autobussen. Deze waren afkomstig van 'n Engelse fabriek en bestemd voor Cuba

Studie over jeugd van vroeger en nu

Jongeren thans zelfstandiger

(Van onze correspondent)

UTRECHT — „Samen jong zijn" is de titel van het proefschrift, waarop de heer J. S. van Hessen te De Bilt aan de rijksuniversiteit te Utrecht tot doctor in de sociale wetenschappen promoveerde. Bijgestaan door een groep van vijftien studenten heeft hij in totaal driehonderd bejaarden, jonge mensen van toen, ondervraagd. „We hebben bijzonder prettig gewerkt. De bejaarden waren er dol op om te vertellen over hun jeugd. De mensen vonden het heerlijk om er over te praten", zegt de jonge doctor. Veel verschijnselen, die typerend worden geacht voor de jeugd van nu, hebben zich ook vroeger voorgedaan. Hij noemt als voorbeeld de relletjes van nu tussen twee groepen jongelui, de nozems, de rockers en de mods. De jonge mensen van vroeger vormden ook groepjes met eigen gewoonten, wijze van kleden etc. Dat neemt echter niet weg dat er tussen vijftig jaar geleden en thans talrijke verschillen liggen.

De jeugd anno 1964 is zelfstandiger. De opkomst en de bloei van de jeugdbeweging is hier de belangrijkste oorzaak van. Het ouderlijk gezag was vroeger aanzienlijk groter. De jongelui werden meer gecontroleerd. Het kon ook makkelijker. Ze moesten alles lopend doen. De leefruimte was kleiner. Ieder wist alles van iedereen. Wat het werk betreft kan worden opgemerkt, dat de jeugd van nu over meer vrije tijd kan beschikken. Men doet er ook wat mee. In **de jaren 1910 en 1920 hield de jeugd** zich aan tradities. Er werd minder initiatief ontplooid. Thans staat de jeugd wat de vrije tijd betreft voor een grotere keus.

Een van de ondervraagde bejaarden zei hierover het volgende: „Het is me opgevallen, dat de jeugd van vandaag op een heel andere manier ontspanning zoekt. We verkeerden vroeger gewoon op straat met de jongens, die daar toevallig waren. Maar nu leven de mensen, ook de jeugd, meer langs elkaar heen. Tegenwoordig moet je de mensen persoonlijk goed kennen om ermee om te gaan, terwijl je vroeger omging en je vermaakte met mensen, die niet speciaal je vrienden waren. We waren als jongelui algemener in de omgang. Dat zal ook wel komen, omdat je op het ogenblik geen mens meer nodig hebt om je te ontspannen. Er is zoveel keuze van vermaak".

Stiekum

In het proefschrift komt dr. Van Hessen tot de conclusie, dat dit kon gelden als typische weergave van de realiteit van de onderlinge relaties binnen het traditionele bestel: een vanzelfsprekende bekendheid met een zonder meer beschikbaar zijn voor datgene waar de gewoonte om vroeg. Een te geaccentueerde voorkeur en daaruit voortvloeiende afzondering pasten hierin niet. „Er moest nog heel wat stiekum worden gedaan, want je kon onmogelijk alle regels aanhouden, die voor je bestemd waren".

Concilie keurt Mariaschema goed

ROME (ANP) — Donderdagmorgen heeft het concilie het achtste hoofdstuk van het kerkschema, het hoofdstuk over Maria, aangenomen met 1559 stemmen vóór, 10 tegen en 521 voorwaardelijke. In dit hoofdstuk heeft op verzoek van vele deelnemers Maria toch de titel van mediatrix of middelares gekregen, mar op een voor bijna ieder aanvaardbare wijze, die niet op een nieuw dogma vooruit loopt.

Koninklijke Shell kwartaalbericht

DEN HAAG (ANP) — De financiële resultaten van de Koninklijke/Shell Groep over het derde kwartaal en de eerste 9 maanden van 1964 zullen worden bekendgemaakt op donderdag 12 november 1964.

SOEKARNO TREEDT VOORLOPIG NIET AF

Lastercampagne uit Britse bron

DEN HAAG (ANP) — De geruchten over een aanstaand aftreden of aanstaande val van president Soekarno van Indonesië maken deel uit van de zenuwenoorlog van Groot-Brittannië tegen Indonesië, aldus de mening van de ambassaderaad voor de voorlichting van de Indonesische ambassade in Den Haag, de heer Wijarto. Hij zei dit donderdagavond in antwoord op een vraag over de geruchten over de Indonesische president.

De Indonesische ambassaderaad ziet verband tussen dit document en de gewraakte persberichten die kennelijk de wereld zijn ingezonden nu een Indonesische delegatie in Nederland is om te spreken over economische samenwerking tussen Nederland en Indonesië.

In goede gezondheid

Volgens het te Djakarta verschijnende dagblad „Warta Bakti" heeft president Soekarno donderdag verklaard, dat hij niet van plan als president van Indonesië af te treden. In antwoord op een vraag van de hoofdredactuer van het blad naar aanleiding van berichten uit Koeala Loempoer over een spoedig aftreden, deelde Soekarno verder mee, in goede gezondheid te verkeren.

Conservatieven vormen nu hun schaduwkabinet

LONDEN (RTR) — De Britse conservatieve partij, die na de kleine overwinning van Labour bij de verkiezingen van 15 oktober in de oppositie is, heeft woensdag een belangrijke wijziging in haar parlementaire ploeg bekendgemaakt.

Reginald Maudling en Edward Heath, respectievelijk minister van Financiën en minister van Handel in het vorige kabinet, zijn nu de voornaamste medewerkers van Sir Alec Douglas Home. Maudling zal het schaduwkabinet leiden bij afwezigheid van Douglas Home. Edward Heath is belast met Economische Zaken en krijgt ook de leiding van de politieke commissie van de partij. De laatste post werd bekleed door de vroegere minister van Buitenlandse Zaken Butler. Butler zal de woordvoerder van de oppositie blijven voor kwesties betreffende buitenlandse zaken.

Op de nieuwe lijst komen de namen van Henry Brooke, de vroegere minister van Binnenlandse Zaken, Frederick Erroll, ex-minister van Energie en William Deedes belast met Voorlichting, niet voor. Twee vroegere ministers, die weigerden deel uit te maken van de regering toen Sir Alec Macmillan opvolgde als premier, bekleden thans weer een positie bij de oppositie. Het zijn Iain Macleod en Enoch Powell, die respectievelijk met Staalvraagstukken en Transportaangelegenheden belast worden.



Prinses Beatrix, beschermvrouwe van de Koninklijke Marechaussee wordt door de Utrechtse burgemeester, jhr mr C. J. A. de Ranitz, verwelkomd bij haar aankomst in Utrecht, om daar de viering van het 150-jarig bestaan van de Koninklijke Marechaussee bij te wonen.

Kremlin geplaagd door een epidemie

MIKHAIL Soeslov, de toonaangevende ideoloog van de Russische communistische partij, is na de aanklacht, waarmee hij anderhalve week geleden de beslissende bijdrage leverde voor de val van Chroesjtsjev, zo kortademig geworden, dat hij volgens persberichten uit Moskou zich heeft teruggetrokken uit het openbare politieke leven van de Sovjet-Unie. Vergeleken bij de naoorlogse Methusalems, die in het Westen eerst in hun zeventiger jaren wereldpolitieke reuzen werden, blijken het Sovjetregime en het Kremlin-milieu hun topleiders vroeg te verslijten. Chroesjtsjev was „ziek", Koslov was „ziek" en ook Soeslov is thans „ziek". Wellicht zijn Gromiko en enige anderen het ook. Een Kremlin-expert als George Kennan achtte Soeslov vorige week echter nog in staat om „de sterke man" te worden, en de Italiaanse rode partij-leiders waren er tot zondag zo goed als zeker van, dat premier Kosygin spoedig vervangen zou worden door Soeslov.

DE WERELD VANDAAG

'n Ziekte kan natuurlijk onverwacht optreden maar de slachtoffers, welke zij in luttele dagen in de top van de Russische partij heeft gemaakt, wettigt het vermoeden, dat er een epidemie heerst. Geen zonder dat de deuren van het Kremlin potdicht worden gehouden. Het besmettingsgevaar moet bedwongen worden om te verhoeden dat er in binnen- en buitenland geen leiders meer overblijven, die het partijbeleid „onveranderd" kunnen voortzetten. Het is echter opvallend, dat de epidemie juist de sterkste exponenten van de beleidscontinuiteit treft. Na Chroesjtsjev en Koslov was Soeslov de enige garantie voor vernoemde continuiteit. Hij was de intellectuele architect van de anti-Peking politiek en wat hiermee samenhangt. In april van dit jaar stelde hij het scherpste verslag op, dat door het Kremlin tot nu toe over de Russisch-Chinese tegenstellingen is gepubliceerd. De epidemie roeit zodoende de dragers van een richting uit, zodat het aanhouden van hun richting een open vraag is geworden.

TOT die dragers behoren ook de partijleiders van Polen, Tsjecho-Slowakije, Hongarije, Roemenië en Bulgarije, kortom alle communistische topfiguren van de Mideneuropese landen, welke men niet meer zo absoluut satellietstaten kan noemen als weleer. Want zowel hun binnen- als buitenlands beleid wordt niet meer gelijk vroeger door Moskou bepaald en voorgeschreven; het wordt veeleer met het beleid van de Sovjet-Unie gecoördineerd, en dit zowel op grond van gemeenschappelijke communistische belangen als van de fysieke overmacht van de Sovjet-Unie. Deze landen hebben weliswaar hun onafhankelijkheid niet herwonnen, maar wel een eigen, een nationale weg binnen het Sovjet-Russische blok. Hun afhankelijkheid heeft een speelruimte gekregen, welke voor ieder hunner verscheiden is. Hun beperkte vrijheid van handelen is echter groot en verschillend genoeg geworden om te kunnen zeggen dat de communistische eenvormigheid in Midden-Europa voorbij is. Zij hebben hun beperkte vrijheid te danken aan een veelzijdig oorzaken-complex: aan de destalinisatie van de Sovjet-Unie, die impliciet tegemoet kwam aan menselijke aspiraties van de onderdrukte massa, en zodoende ook aan de nationale wil van de satellietstaten, maar het Russisch-Chinees conflict is hieromtrent doorslaggevend geworden. Om te beletten dat het door een Chinese communistische internationale in een isolement zou worden gedrukt, heeft het Kremlin zich van de samenwerking zijner liberaliserende satellieten moeten verzekeren door tegemoet te komen aan een minimum van nationale aspiraties. Het ligt voor de hand dat een epidemie in het Kremlin, die de exponenten dier tolerantie zou treffen, de leiders van de satellieten in hoge mate verontrust, ofschoon zij evenredig aan hun beperkte vrijheid onaantastbaar blijven, zolang het Russisch-Chinees conflict niet wordt bijgelegd. Hangende dit conflict is ook de nieuwe Russische leiding verplicht de satellieten tevreden te houden, ware het slechts om te voorkomen dat de samenhang van het internationaal communisme nog losser werd.

DE epidemie, die in het Kremlin bezig is met de uitroeiing van de anti-Peking-groep plaatst de zogenaamde „sterken" echter voor een dilemma. Mao Tse Toeng wacht namelijk „alvorens er sprake kan zijn van een verzoening" op een wijziging in de ideologische politiek van Moskou. Maar het Centrale Comité van de Hongaarse partij, die men gevoeglijk als spreekbuis van de meeste satellietstaten kan beschouwen, heeft 'n resolutie aangenomen, die de verwachting uitspreekt dat er in de ideologische politiek van de Sovjet-Unie geen verandering zal komen. Dit betekent, dat het Kremlin geen verzoening met Peking teweeg kan brengen zonder de satellietstaten van zich te vervreemden. Dit betekent dat het Kremlin moet kiezen tussen Europa en Azië. Zolang de epidemie Soeslov niet getroffen had, zag het er naar uit, dat het voor Europa had gekozen, en zich ten opzichte van China paaide met de veronderstelling, dat de val van Chroesjtsjev voldoende was om Peking tevreden te stellen. Maar een verandering van personen laat Mao koud, zelfs als Soeslov wordt opgeofferd. Ook zijn heengaan lost het geschil met Peking, laat staan het dilemma, niet op. Daarom is het niet verwonderlijk dat men tussen de regels van Russische kranten, gelijk de „Rode Ster" iets van een heersende verdeeldheid tussen de huidige topleiders meent te lezen. Dit blad hield een pleidooi voor „de onverdeeldheid" van het leiderschap der partij, een zegswijze, die in dit verband nooit voordien door een partij-orgaan werd gebruikt. Het is daarom niet uitgesloten dat de epidemie ook slachtoffers maakt onder de „sterksten" van dit ogenblik.

Zedenschandaal schrok België op

(Van onze correspondent)

BRUSSEL. — Ten minste personen, afkomstig uit Antwerpen, Gent, Brussel, Brugge en Knokke zijn aangehouden in verband met een omvangrijk zedenschandaal, dens het zomerseizoen in Knokke, waarbij zowel oudere mannen als minderjarige jongens betrokken zijn. Onder de aangehoudenen bevinden zich twee leden van de Brusselse politie en twee Nederlanders. De bekentenis van een der aangehouden Nederlanders leidde tenslotte tot de reeks arrestaties.

Geesink niet naar circus

(Van onze speciale verslaggever)

OSAKA. — Olympisch en wereldkampioen judo alle categorieën Anton Geesink heeft zondag een aanbod van circus Boltini om een jaar tegen betaling van 100.000 gulden tijdens de voorstellingen judo-demonstraties te geven, van de hand gewezen. „Dit Osaka verklaarde Geesink: is het voor het eerst dat ik van het bod hoor. Het is eigenlijk belachelijk. Ik ben niet van plan mijn amateurstatus op te geven".

Een schatrijke aannemer in Saint Louis (Missouri) is beroofd van een groot deel van zijn collectie miniatuurschepen van zilver, ivoor en jade. De waarde wordt tussen een half en een miljoen dollar geschat. De politie denkt dat hier een internationale bende in het spel is. (AFP)

KRO-medewerker pater André Truyman componist van religieuze chansons

DEN HAAG — De 32-jarige Belgische dominicaan, pater André Truyman, die sinds kort werkzaam is op de afdeling „Godsdienstige uitzendingen" van de K.R.O., is zeer veelzijdig. Zoals bekend werd hij door zijn oversten in de gelegenheid gesteld aan de staatsuniversiteit van Illinois te studeren. Daar behaalde hij de graad „Master of television". Pater Truyman heeft bovendien een uitstekende pen, getuige zijn bijdragen in het driemaandelijkse periodiek „Communicatie", dat in Nederland verschijnt.

Dezer dagen kwamen wij in het bezit van een 45-toerenplaatje van de Belgische afdeling van Decca. Hierbij bleek dat pater Truyman de basismuziek had geschreven voor de vier religieuze chansons. De teksten waren van Kitty de Josselin de Jong „Wij zijn zo moe", Michel van der Plas „Een nieuw lied", Guillaume van der Graft, het pseudoniem van dominee W. Barnard, die „Een mens op aarde" schreef en „Little Rock" eveneens van Kitty de Josselin de Jong. De arrangementen zijn van Francis Bay, Frank Engelen en Roland Thyssen en worden uitgevoerd door Jules van Dijck (trompet), Alex Scorier (fluit), Kletschovsky Nicolas en Freddy Sunder (gitaar), Clem Demeyer (bas), Armand van de Walle (drums), Johnny Hot (vibrafoon), Roland Thyssen (orgel).

De naam van dit plaatje „Duo Domini" is ontsproten aan het feit, dat de vier chansons worden gezongen door een.... heuse dominicaanse tweeling. Het zijn zuster Maria Pia en pater Klemens Backeljauw. Deze tweeling zag op 19 maart 1930 te Antwerpen het levenslicht. Klemens was lid van het befaamde St.-Lievenskoor in de Sinjorenstad. Samen met zijn tweelingzuster maakte hij al een platendebuut.

In september 1949 trad Klemens Backeljauw in de orde der dominicanen, terwijl in het voorjaar van 1951 zijn zuster zich in de rijen van de dominicanessen te Brugge voegde. Pater Klemens is thans als professor en koorleider werkzaam in het theologicum van de Dominicanen te Leuven, terwijl hij bovendien een zeer actief aalmoezenier van de verkenners is. Zuster Maria Pia werkt als verpleegster in Oostende en als studente in Brugge.

Pater Truyman O.P. wees ons erop, dat de laatste tien jaren al heel wat moderne religieuze chansons zijn geschreven, maar helaas erg weinig in het Nederlands. Uit de vele pogingen hiertoe werd steeds duidelijker dat tegenwoordig moderne religieuze liedjes bij jong en oud in trek zijn. De makers dienen zich echter te hoeden voor smakeloze teksten en muzikale banaliteiten, die met religieusiteit niets van doen hebben. Zo is „Little rock" van Kitty de Josselin de Jong een eigentijdse spiritual, waarmee de uitvoerenden zich willen aansluiten bij al de kleinen die vandaag onrecht worden aangedaan en waarmee Christus zich vereenzelvigt. Pater Truyman vindt het echter beschamend dat een dergelijk lied nog geschreven kan worden naar aanleiding van hedendaagse situaties.

Op ons maakten „Wij zijn zo moe" van Kitty de Josselin de Jong en „Een mens op aarde" nog de meeste indruk. De teksten zijn niet alleen een getrouwe weergave van wat we als mens denken en ondervinden, maar de grootste waarde schuilt wel in de knappe arrangementen van Francis Bay en Roland Thyssen.

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN



Pasman verkondigt boodschap: voordelig boodschappen doen

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Het kopersgewoel is plotseling geheel verdwenen. Met het sluiten van de deur wordt alle geluid uitgesloten. Rechts, schuin voor de hoek, staat een middelgroot stalen bureau, met een luiere stoel erachter dan ervóór. Een vulpen, enkele papieren en een schrijfmat bekleden het bureaublad. Middenin het vertrek: een lage rechthoekige tafel met twee kristallen asbakken erop en een kleed eronder, vier stoelen er omheen. Aan het einde van de ruimte: een eenvoudige lange tafel met acht stoelen. Het geheel wordt gecompleteerd door een boekenkast: stalen schuifdeuren verhinderen de bezoeker er een blik in te werpen. Enkele bijzettafeltjes, waarop houtsnijwerk geven cachet aan deze „huiskamer", gelegen recht tegenover de indrukwekkende zaal waar Colons levensmiddelen aan de Curacaose man en vrouw worden gebracht. In deze kamer zetelt de „big boss" van Colons Supermarket en van Colons winkelcentrum: A. Pasman.

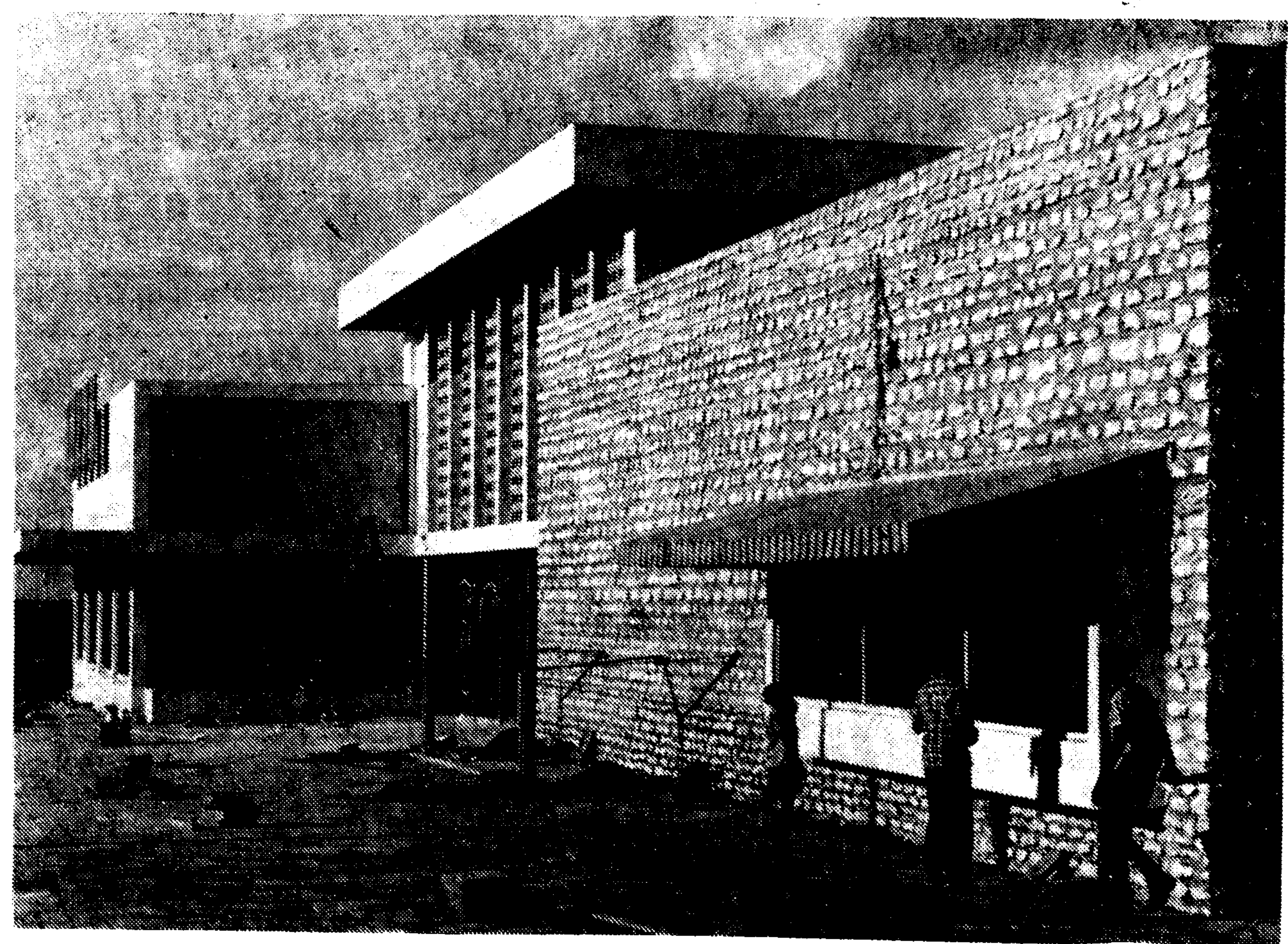
Werklust, vakkennis en grote dosis geluk

Geen Carnegie, geen Napoleon, gewoon mijzelf

„Nee", zegt de heer Pasman, „ik vind het helemaal niet nodig dat er een stukje over mij geschreven wordt. Ik ben geen Carnegie of een grote figuur. Gewoon Pasman. En ik doe niet aan persoonsverheerlijking. Daar heb ik een hekel aan. Kijk," zegt hij, en steekt een dubbel gefilterde sigaret op. „Kijk", gaat hij verder, „als ik dood ga dan vind ik alles best. Dan mogen ze schrijven wat ze willen. Dat Pasman dus die gekke vent was, die op Curaçao een winkelcentrum wilde bouwen".

Waar hij wel over wil praten is het winkelcentrum. En hij is vol goede moed en vol vertrouwen. „Toen ingenieur De Kraker, de hoofddirecteur van Kersten in Suriname, en ik hier in 1960 kwamen om stukken grond te bezichtigen hadden we al het idee om hier een winkelcentrum te planten. In '50 waren we al hier geweest voor de eerste besprekingen. Nou, toen in '60 kregen we Colon te zien. Uniek, vindt U niet? Waar ter wereld tref je vier hectaren grond aan op 600 meter afstand van de stadskern? Daarbij komt nog dat de omgeving het dichtst bevolkt is: van Otrabanda tot Julianadorp wonen dertigduizend mensen. . . ."

Zo ziet de Colon-passage eruit, gezien aan de J. H. J. Hamelbergweg. Wanneer de passage tot leven komt, na de opening, is er een nieuw centrum bij.



In Suriname

Op een snel ertussendoor geworpen vraag geeft hij een snel antwoord, omdat de vraag betrekking heeft op de persoon Pasman. Voordat hij op Curaçao terechtkwam heeft hij zeven jaren in Suriname gewoond, geleefd en hard gewerkt. Hij beëindigde daar zijn periode bij Kersten als hoofd van de sector levensmiddelen en van de reclame-afdeling.

Voordat hij naar Suriname ging, had hij niet in het buitenland gewerkt: rechtstreeks uit Nederland naar het aan het Zuidamerikaanse continent liggende rijksdeel. Hij werd 52 jaren geleden geboren in een Gelderlands dorpje: Willep. Het enige dat hij nog wil meedelen over zichzelf is dat hij in Schiedam gewoond heeft.

De heer Pasman is een rustige man, die echter de humor in de dagelijkse gebeurtenissen haarfijn kan onderscheiden, deze vastlegt in zijn geheugen en ze op een smakelijke wijze aan de bezoeker meedeelt. Toch is hij uiterst zakelijk in zijn antwoorden: niets te veel, niets te weinig. Hij jongleert in zijn gesprek met woorden als een slager met een mes, waarmee deze een zuiver ons vlees van een koe afsnijdt.

Geluk

Waaraan heeft de heer Pasman zijn succes te danken? Hij noemt zelf op de eerste plaats: geluk. Dat hij indeelt in een spreekwoord: „Zonder geluk vaart niemand wel". Enkele andere belangrijke factoren: werklust („Ik heb vaak van 's morgens zeven tot 's avonds half elf aan een stuk door gewerkt. Af en toe, toen wij op Curaçao begonnen langer . . ."); vakkennis („Je moet verdraaid goed weten wat je verkoopt"); een vrouw, die een grote steun is („En die kan werken"). En nogmaals noemt hij achter deze reeks: geluk.

De heer Pasman houdt van Curaçao. „Ik zit hier liever dan in Suriname". En wie wint het: Nederland of Curaçao? „Curaçao". Hij spreekt over de hartelijkheid, het lachen en over het feit, dat de Curaçaoënaars zulke gemakkelijke klanten zijn.

„Weet U, ik ben zo blij, dat ik al die Curaçaose mensen hier in de zaak zie. Zij hebben begrepen, waarvoor wij hier gekomen zijn. Alleen voor hun. Dat vind ik elke dag weer fijn.

Dat het gelukt is. Ja, beslist boven verwachting".

Boodschap

Als wij zijn kantoor verlaten, overspoelt ons het geluid van ratelende telmachines, geschuif van dozen, kwetterend overleg tussen huisvrouwen. Van bovenaf kijken wij neer op de zaal, waarin de huisvrouwen slag leveren met het huishoudgeld. „Voelt U zich geen Napoleon?". Een tikkeltje geprikkeld antwoordt de heer Pasman: „Neen, ook wat dat betreft heb ik geluk gehad: ik ben mijzelf gebleven. Geen neus in de wind. Mijn vrouw ook niet. Kalm aan verder leven". En naar beneden starend: „Moet U eens zien, die volle dozen. En het is het volk, dat hier komt. Waar wij voor gekomen zijn. . . ."

Ruim tweehonderd jaren geleden zette Kersten voet aan wal in Suriname. Hij was een zendeling. Om zich in leven te houden, begon hij een kleermakerij. Kersten werd geen zendeling op het geestelijk vlak, maar meer op het financiële. Ir J. de Kraker bouwde zijn bedrijf verder op en maakte er een groot concern van. De heer Pasman was zijn discipel. En de heer Pasman heeft ook een boodschap, zoals Kersten: voordelig boodschappen doen.

Superman van de supermarkt, dat is de heer Pasman op eigen terrein. Hij kijkt er lachend overheen, want zijn gedachten spelen altijd weer met de volgende fase van zijn meerjarenplan. Iedereen denkt, wat zou hij nu weer uitbroeden; hij is immers pas man als hij bouwen kan.



„Colon"-ade is geen Lijnbaan, maar toch...

Winkelschepping is van moderniteiten voorzien

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Zeventig werknemers onder leiding van aannemer J. Cornelder en onder supervisie van het architectenbureau F. F. Zingel slaken bij de officiële opening van Winkelcentrum Colon vrijdag een zachte zucht van verlichting, omdat zij in dertien maanden een winkelgalerij uit de grond hebben gestampt. In september 1963 begonnen met het grondwerk, kwam er pas goed vaart in toen zestig ton aan staalconstructies als onderdelen van een bouwdoos in maart van dit jaar arriveerden. Want de vlakke harde klipgrond maakte het funderingswerk niet zo moeilijk. Op vierduizend vierkante meter bouwgrond is vijfhonderd kubieke meter gewapend beton en vierhonderd kubieke meter stampbeton niet zo opzienbarend veel. Misschien is wel opmerkelijk het voor dit grote en voor Curacao unieke project uitgetrokken bedrag: vijfeneenhalve ton, waarin tevens begrepen de bouw van een parkeergelegenheid van twaalfduizend vierkante meter, voor vierhonderd auto's. Dit alles om negenentwintig speciale zaken een voet aan de grond te geven in vierenvijftig bouweenheden.

Voor het bouwen eerst breken

Voordat men zo ver was, dat men met bouwen kon beginnen moest er eerst worden afgebroken. Ongeveer honderd woningen van het om zijn woningtoestanden beruchte Colón moesten het veld ruimen. Tekeningen werden gemaakt. In begin 1963 al, toen het plan gelanceerd werd; maar al spoedig moesten er wijzigingen worden aangebracht, omdat het voorgenomen aantal van tweeënveertig eenheden door de overstelpende belangstelling te gering bleek. Het uiteindelijke resultaat werd een overdekte galerij van ruim honderd meter — om precies te zijn honderdenvier — met als blindend element de staalconstructies van kolommen en dakliggers, die samen een lengte hebben van meer dan tweeënhalve kilometer driehonderd kolommen en achtentwintig dakliggers. Het grootste gedeelte van dit staal is weggewerkt met beton, dat zonder veel franje het geheel een eenvoudige indruk geeft.

Een stoet van bijna een kilometer tl- buizen in tweehonderd armaturen zal straks ruim negentigduizend vinyl-asbestos-tegels beschijnen in de winkels en méér dan veertigduizend granicto-tegels van de galerij. Om dit alles te voltooien met waterleiding, elektriciteit, sanitaire voorzieningen, dakbekleding, telefoonaansluitingen en kleuren kwamen nog eens tachtig werknemers in het geweer.

Koel zonder airco

De zes meter hoge galerij — de winkels zijn grotendeels ruim drie en een halve meter hoog — met een breedte van twaalf meter heeft een dakbekleding van Venezolaanse Teczonplaten, een asfaltprodukt: evenals de twee andere daken boven de winkels. Het zijn alle drie platte daken. De plafonds in de winkels zijn gebouwd volgens het aluminium couples-systeem, voorzien van plasticfoamplaten. Deze platen zijn voor achtennegentig procent lucht en slechts twee percent materiaal en daarom zo licht als een veertje, maar ze sluiten goed af.

Omdat nu eenmaal winkels graag hun waren tentoonstellen is ook de oppervlakte glas niet onaanzienlijk: zeshonderd vierkante meter glas in winkelpuien en raampartijen en nog eens vierhonderd aan shutters aan vóór- en achterkant. Door een speciale ventilatie is het lekker koel zonder airconditioning in de lange galerij.

Ondanks de soberheid van materialen is er een betrekkelijke veelvormigheid bereikt in het uiterlijk van de winkels, omdat de eigenaren hun eigen wensen wat de ingang betreft konden kenbaar maken, waarvan vijftien verschillende ingangs- en etalagepatronen het resultaat zijn.

Van wieg tot graf

Dit alles staat ten dienste aan de Curacaose klant, die alles van zijn gading „van de wieg tot het graf" in de bijna dertig zaken kan vinden. Daaronder is er één gespecialiseerd in baby-goederen en een andere in bloemen. Daartussen in ligt kinderkleding, maar ook voor de dames de veeleisende mode, en voor mannen en vrouwen de kapper.

Feesten stellen hun eigen eisen, waarbij de fotograaf niet kan ontbreken. In het gewone leven zijn scooters en fietsen nodig, maar voor de meer-eisende mens onderdelen voor zijn auto evenals sportartikelen. In moeilijke dagen van „veertigurige" griep komt een botica van pas. Het geld moet rollen en dat kan via de bank, maar ook in het restaurant. Geschenken als juwelen veraangenamen het leven evenals parfums. De dry cleaning zorgt ervoor, dat we een heer of naar believen een dame blijven, terwijl we het niet zonder schoenen kunnen stellen.

Kersten's bank

Het is allemaal een tikkeltje nieuw en onbekend. Voor de ontwerper ook, die een studie maakte van onder meer het winkelcentrum in Amstelveen en de Lijnbaan in Rotterdam en andere voorbeelden uit het buitenland, omdat op de Antillen dit idee nog onbekend was. Toch is het geen nieuw Amstelveen en zeker geen Lijnbaan, maar een ontwerp aangepast aan de omstandigheden hier. Nog zonder veel verfraaiing, hoewel een volière er zeker zal komen en de passage van grote planten voorzien zal worden. Als geschenk van de firma Kersten in Suriname staan er nu al granietobanken. Die maken het winkelen wat minder vermoeiend, niet alleen overdag maar ook in de avond.

Want al sluiten de zaken om zes uur hun deuren, tot elf uur in de avond blijft de ingang met zijn aluminium-deur open, terwijl een andere minder opzienbarende nieuwigheid in een misschien dringende behoefte voorziet: een eenheid toiletten „onder toezicht".

Capello: stap in goede richting

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — „Ons enige streven is Otrabanda te verheffen uit de situatie, waarin het de laatste jaren terecht is gekomen. Dat gaat nu de goede weg op en het Winkelcentrum Colon is daarom een stap in de goede richting", formuleert de heer A. R. Capello als voorzitter van de niet-officiële Vereniging van Handelaren van Otrabanda zijn mening over het nieuwe winkelcentrum. Otrabanda is een jarenlang vergeten wijk geweest, waar alleen in de Breedestraat al ongeveer tachtig handelaren hun zaken hebben, afgezien nog van de talrijke kleine zaakjes buiten de Breedestraat.

We hebben steeds getracht zoveel mogelijk instellingen hierheen te krijgen, zoals de eilandsontvanger, een postkantoor, terwijl wij in samenwerking met de politie het parkeerprobleem hebben verholpen: een parkeerverbod voor langer dan een half uur. Nu hopen we nog tot een oplossing van het krottenprobleem te komen, maar op een dergelijke manier, dat de bewoners elders huisvesting krijgen. Want Otrabanda is groot: van het Brionplein tot Cas Chiquito en eigenlijk heel Banda Abao."

Of het uitgebreide winkelcentrum moeilijkheden zal brengen voor de handelaren in Otrabanda? De voorzitter van de belangenvereniging heeft er zijn mening over: „Het is een kwestie van afwachten. Natuurlijk zal men veel reclame moeten maken om de mensen naar het centrum te trekken. Maar het is verder ook aantrekkelijk, omdat de mensen er tot elf uur 's avonds kunnen rondneuzen. Ik voorzie geen ernstige weerslag op onze handel. De keuzemogelijkheid wordt door het winkelcentrum uitgebreid en dat was altijd een van de punten, waarom Punda trok."

Van tevoren is niet alles te voorzien, want „de handel is een spel met veel factoren en het blijft altijd een gok." De toekomst met meer belangstelling voor het winkelcentrum en dus voor Otrabanda heeft beloften.

COLON bomen maken geschiedenis

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — De droogte trotserend, de regentijd waarderend maakten de palu di indjubomen aan de Roodeweg honderd jaar geschiedenis. Als zijn konden vertellen, zou het een relaas worden van miserie en hartverwarmende hulpvaardigheid. De machtige palu di indju bij het kerkhof was immers naast een bescherming tegen de zon, voor honderden ooit een dak boven het hoofd in de nacht, wanneer zij de lange tocht maakten van Banda Abao naar Willemstad en vice versa. Toen verscheen er een stenen loods voor hetzelfde doel en tenslotte ging de eigenaar van wat als Colon de geschiedenis ingegaan is, er woonhuisjes zetten om die te verhuren als nachtlogies en later voor de arbeiders uit de knoek, die op de Klip werkten als havenarbeiders en bij Shell.

Waar men opnieuw begon...

Het werden woningen met weinig mogelijkheden, zodat eens een officieel persoon zou zeggen: „Colon, dat is de wijk met de meest miserabele woningen van de gehele Antillen". Zonder comfort, zonder enig sanitair bijvoorbeeld, totdat plotseling vóór een bezoek van een parlementaire delegatie — er was zelfs een communist onder — een aantal openbare toiletten uit de lucht kwamen vallen.

Al vroeg „samen"

Honderdnegentig woningen — als men die naam kon geven voor hokken van vier bij vier meter — waarin ongeveer 950 mensen onderdak vonden, afgezien van de wat grotere woningen langs de Roodeweg. Miserabel en deprimerend was daar de toestand, waarin gezinnen en huishoudens met veel kinderen moesten wonen; bijna onmogelijk om behoorlijk te leven. Men maakte er maar het beste van; er was geen huisje zonder een plant, een parkiet, een tortelduif, en er tussendoor renden honden en kippen. De ruimte was klein, maar coöperatief werden de eerste communiefeesten gevierd, waar bij een huisje als bar dienst deed, een ander als sala di bolo (taartenkamer) en de derde om wat uit te puffen. En ondanks alle gasten en de honderden omwonenden bijna steeds zonder moeilijkheden. Wel hield men er een nogal gewaagd vocabulair op na, zodat kinderen dikwijls Colon moesten passeren langs de kerkhofmuren om te voorkomen, dat zij onvertogen woorden opvingen.

Colon ta kima

De volksmond drukte het levendige van Colon uit met „Colon ta kima", (Colon staat in brand) of beter gezegd: daar zit leven in. Dammen was er favoriet (de beste dammers kwamen uit Colon), maar ook gokken bij de wat achterafgelegen waterbak (water voor de was), want aan drinkwater werden enkele handige jongens behoorlijk rijk door de verkoop van water. De tijd vloog voorbij met dobbelen en ook het geld ging er dan vlug vandoor. Daar passeerde ook „Pagenie", een van de bekendste mandenkamers. Het gesprek kon er gaan over „Mameeuw", de dorpsgek, die steeds een vriendelijk onthaal vond in het armoedige Colon. Men besprak er het royale gebaar van Anastasia, die zonder een woord te zeggen en zonder vragen „Peewee" in haar huis opnam, een kindje waarmee haar zoon plotseling voor de dag kwam. De ruwe bonken lachtten er om het verhaal van een oud vrouwtje, dat in de dertig jaren, dat zij op Colon woonde nooit verder was gekomen dan de Roodeweg, totdat zij op een goede dag de wonderen van de brug, de mooie gebouwen en het drukke verkeer zag.

Onder de indjuboom

Eens waren zij weer verdiept in hun inspannend spel, toen pater dr A. Römer hen „betrapte". Het gevolg was een gesprek over het dobbelen en waarom dat verkeerd was. Ten slotte volgden daarna de wekelijkse bijeenkomsten onder — hoe kan het anders? — een kleine palu di indjuboom, waar tussen zes en zeven uur vijftien tot dertig man samenschoolden om te praten over hun problemen, de godsdienst, de dingen van alledag, behalve de politiek. De gesprekken mondden uit in de vraag „hoe kunnen we onze wijk opbouwen", totdat Juan Coco genoeg had van al het gepraat en tot de daad overging: de eerste coöperatieve Credit Union Colon was geboren, elf jaar geleden.

In anderhalf jaar spaarde men bijna driehonderd gulden, maar leende men twaalfhonderd uit; een bewijs; dat er goed werd terugbetaald. De leningen vertellen zonder franje van het leven op Colon: de eerste maal voor de aankoop van tweedehandsmeubelen voor iemand, die ergens anders ging wonen; op Colon had hij ze niet nodig gehad....; de tweede lening voor het begraven van een kind; de derde om de onkosten van een trouwpartij te dekken en de vierde maal om een Colonner in de kleren te steken, zodat hij kon gaan solliciteren voor een behoorlijke job, die hij ook kreeg. Dat alles met gemeenschappelijk bezit betaald.

Colon blijft ...

Er is een boek te schrijven over waar nu een supermarket staat en een nieuw winkelcentrum. De bewoners zijn verdwenen, verspreid over Curacao; Mundo Nobo, Domi, Brievengat en al eerder reeds in de woningen van de R. K. Volksbond, de voorloper van de volkswoningbouw. De naam blijft bestaan, terwijl niemand met zekerheid kan zeggen, waar hij vandaan komt. Van Columbus? Misschien. Naar de havenplaats Colon in navolging van vele plantages, die plaats- of landennamen dragen? Een gewoonte uit de tijd, dat men dacht, dat het grondgebied zo groot was als Washington, Liberia enz.

Maar ook zonder supermarket en winkelcentrum zou de naam blijven bestaan voor de gewone man, als de plaats waar onder een indjuboom Juan, Julian, Leoncito, Antonio, Ociro, Victor en de niet op Colon-wonende Nicasio en Diego er de kiem legden van de grootste beweging op de Antillen: de Credit Unions. Ook al is de boom nu omgehakt, men zal hem zoeken, omdat hij een pelgrimage waard is; want niet alleen op Curacao is de oude wijk Colon een begrip geworden, ook op Aruba, in Venezuela, Amerika, Canada en Nederland leeft de naam, omdat Colon in brand stond en de bomen er geschiedenis maakten.

★ *Colon-ne* ★

C.T.C.

„Het moet goed gaan" zegt de heer P. J. Maduro met overtuiging. Dat heeft betrekking op zijn meubelen. „We zien alles rooskleurig tegemoet. We krijgen een goede loop naar en in het centrum en als er eenmaal de loop in zit, kunnen we zeker verkopen. Want dat zit in de aard van de mensen."

Herenmode Colon N.V.

In de splinternieuwe zaak staat het voor de heer M. P. Beke „als een paal boven water, dat het een succes wordt. We komen met een geheel nieuw gegarandeerd merk Forsyth van Canada op de markt, terwijl de sfeer van C. en A. Brenninkmeyer zeker te constateren valt".

Colon Color

„Het is een bewezen feit, dat de gewone bevolking vlugger naar de fotograaf loopt dan de mensen, die zelf camera's hebben", is de mening van de heer S. I. de Vries. „Daarom zijn we naar Colon gegaan, een volkrijke buurt".

Revlon

„Niet alleen voor de dames zijn we met onze cosmetica in Colon", aldus de heer A. Brandao van El Louvre. „In Amerika wordt het steeds meer mode, dat ook de heren er gebruik van maken. We kunnen nu ook een ander gedeelte van Willemstad bereiken".

Center Store

„Wij zijn hier", aldus de heer J. C. Dijkhuizen van S.E.L. Maduro and Sons, „met een hardware store. We zijn gekomen, omdat we wel wat zagen in dit project en we rekenen op veel publiek door het gemakkelijke parkeren".

Colon Schoenhandel N.V.

Na een jarenlange ervaring in de schoenhandel, — ook enkele jaren op Curaçao — zwaait de heer M. A. Riper de scepter in de vaste overtuiging dat „deze zaak moet gaan lopen. Twee oorzaken kan ik daarvoor noemen: de collectie en de prijzen. Omdat we te laat waren voor de collectie van Hollandia en Swift hebben we een primeur: we tonen de lente-selectie, die over enkele maanden pas in Nederland is te zien".

Het Stoffenpaleis

„Om de klanten tegemoet te komen", zegt de heer Th. de Lannoy, „hebben we ons in Colon gevestigd. Colon is een centrum en daarom lijkt het ons goed er te zijn. Vooral voor de verafgelegen klanten".

Dameskapsalon Mi-Lex

„Als er zoveel winkels zijn en de vrouw is eenmaal aan het winkelen, dan komt ze er sneller toe zich te laten kappen", meent mevrouw Sinot-Maharay. „De vestiging van het centrum is een grote vooruitgang en wij verwachten er veel succes van."

Babyshop

„We hopen een nieuwe markt te verkrijgen", aldus de heer H. C. Schuitemaker, „omdat we nu niet alleen maar publiek krijgen, dat op weg naar het hospitaal iets voor de baby koopt. We hebben nu immers alles voor de kleine man en vrouw tot drie jaar. Natuurlijk hebben we een goede verwachting".

La Piñata

„La Piñata is eigenlijk een soort spel. In een kartonnen pop zit allemaal lekkers. De kinderen moeten het stukslaan en dan is het snoepen geblazen", is de verklaring van mej. E. van Grieken. „Daarom hopen we ook, dat er veel stuk geslagen zal worden. Het wordt een feestelijke beweging. Alles hebben we daarvoor".

Fiesta Shop

„Gebak, brood, ijs en alles voor een feestje thuis", aldus de heer V. Pinedo, „is er bij ons te vinden. We geloven, dat het eerste winkelcentrum een goed ding is voor Curaçao. Er zit muziek in en misschien wordt het nog feestelijker, wanneer er naar Amerikaans voorbeeld een ontspanningscentrum met kegelbanen en zo komt".

Oduber & Kan

„De reden dat we hier ons vestigen?", aldus de heer G. J. Huiskens, „dat is geen moeilijke vraag. We willen het publiek van Otrabanda betere service geven, zoals we al in Punda doen. Nu zitten we dichter bij dit publiek."

Colon Technico

„Het kan niet beter. Wij voeren kleine reparaties uit aan radio's, televisietoestellen enz., terwijl de klant iets verder op gaat winkelen", is de overtuiging van de heer J. L. Buitenweg. „We hebben alle vertrouwen dat het lukt en daar komen dan nog de laatste snufjes bij op elektrotechnisch gebied."

(Vervolg naar pagina 5)

Een novum op Curacao: bezegelingen van aankoopwoede. Gratis spaarzegels geven gelegenheid bijzondere zaken te verwerven.



Colon-ne

(vervolg van pagina 3)

Casa Bella

„Toen ik van het plan hoorde, dacht ik: dat is een goed idee", aldus mevrouw M. Odor. „Daar moet ook plaats zijn voor het verkopen van kinderkleding. De plaats is goed met veel publiek. We verwachten meestal ouders, maar misschien komt de jeugd ook wel."

La Bonanza

„Mij lijkt een winkelcentrum een aantrekkelijke plaats voor een vestiging", zegt de heer A. Capello. „Misschien krijgen we ook publiek, dat anders niet verder gaat dan de supermarket."

Claudia's Flowershop

„Dicht bij het hospitaal, dat is een ideale plaats voor een bloemenwinkel", is de vaste overtuiging van de heer H. Oehlers, die zijn eerste eigen zaak begint. „Een uitstekende plaats dus voor ons, waar we alles van verwachten."

Nationale Schoenfabriek

„Toen ik van het plan hoorde", aldus mevrouw M. Diament-Polosie-[illegible], „dacht ik: een goed idee. Ik doe mee. Op Otrabanda woont immers veel volk. En terwijl men winkelt, kunnen we even kleine reparaties doen aan hakjes en zo. Later zal het nog beter worden. Ik hoop, dat de mensen veel gaan winkelen op Colon."

De Jongh Sporthuis

„We moeten met de tijd mee", aldus de heer W. F. H. Kooyman. „De moderne tijd vraagt om een winkelcentrum, daarom doen we mee. We hebben van de ons gegeven gelegenheid gebruik gemaakt en zullen zeker onze cliëntèle vergroten."

Diamond Dry Cleaning

„Altijd heb ik mijn tent willen opslaan op Otrabanda", jubelt de heer [illegible] Limvers. „Maar dat was nooit mogelijk. Toen kwam het plan van het winkelcentrum en dat was de kans. Wat het zal brengen? Het is voor mij een nieuwtje".

La Sorpresa

„Omdat er geen andere zaak op dit gebied zich vestigde", verklaarde de heer J. L. Buitenweg," hebben we het handwerkhuis La Sorpresa in Colon laten bouwen. Het wordt semi-selfservice. U zult zien, het wordt een succes".

Colon [illegible]

[illegible]anda en Otrabanda zijn in het winkelcentrum vertegenwoordigd [illegible] heren [illegible] en A. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] opening [illegible] brengen. Er [illegible] [illegible] [illegible]aria. Als we onze schouders er onder zetten, dan gaat het goed met ons beiden".

N.V. Samen

„[illegible] nog de Nieuwebrug in het vooruitzicht" [illegible] [illegible] boekhandels Salas en de Hollandse Boekhandel de aandeelhouders zijn, „voelden we wat voor het plan. Geen parkeerprobleem voor het vlug-vlug kopen van iets en daar komt nog bij de ligging van het hospitaal; een [illegible]ige[illegible]je is gauw gekocht. We [illegible]ben [illegible] in Punda prettig aangewerkt en hier zal zeker het ge-[illegible]

[illegible]drukkerij Nederland

„Wij moeten het meer hebben van [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

„Het is maar een dokterrijke", aldus [illegible] Beaujon. „En nog wel [illegible] met een grote praktijk. Voor de klanten dus gemakkelijk om voor het naar huis gaan het recept af te geven en geen enkele moeilijkheid om de auto kwijt te raken. Apotheker zal zijn de heer Th. [illegible]hek".

Edward Barbershop

„Min of meer plotseling zijn we op de gedachte gekomen hier in het winkelcentrum een barbershop te beginnen. En nu zijn we er met zes [illegible]en, dus nooit wachten en alleen voor heren", aldus de verklaring voor de kapsalon van de heer E. L. Elmondalek.

Wayaca

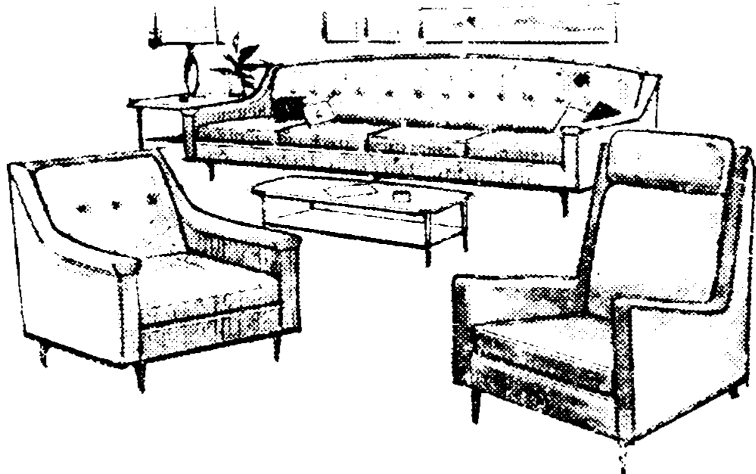
Een ander experiment begint de heer E. Singer met zijn „Wayaca", een oud-Curacaos restaurant in het winkelcentrum. „De Wayaca is altijd groen, de kleur van de hoop", aldus de heer Singer. „Het leek me interessant iets dergelijks op te zetten, met een oogje naar de toeristen. Het is [illegible]wens allemaal nieuw voor mij. Maar ik geloof in de toekomst van het project en ik ben nog niet uitgekeken met mijn plannen; als de zaak [illegible] komt er voor de avond een drive-in. En wat de bar betreft, die zal niet anders heten dan „Quinta Wayaca" (villa).

S[illegible]von

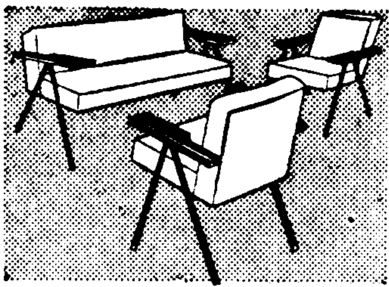
„Een verbetering voor Otrobanda" [illegible]t mevrouw T. E. Elmondalek [illegible] nieuwe winkelcentrum, waarna [illegible] vervolgt: „Het wordt zeker een [illegible]". Waarom? Het antwoord is [illegible]

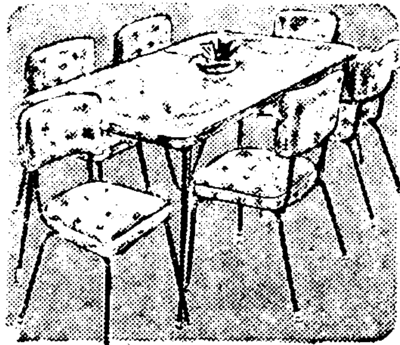
[illegible]U.

[illegible] groei van het stadsdeel [illegible] hebben we [illegible] [illegible] [illegible] J. [illegible] [illegible] wordt steeds belangrijker en wij [illegible] onze klanten op deze manier [illegible] service geven. We verwachten



- ZAALSETS
- DINETTE SETS
- EETKAMERS
- SLAAPKAMERS
- TUINMEUBELEN
- PORCHMEUBELEN



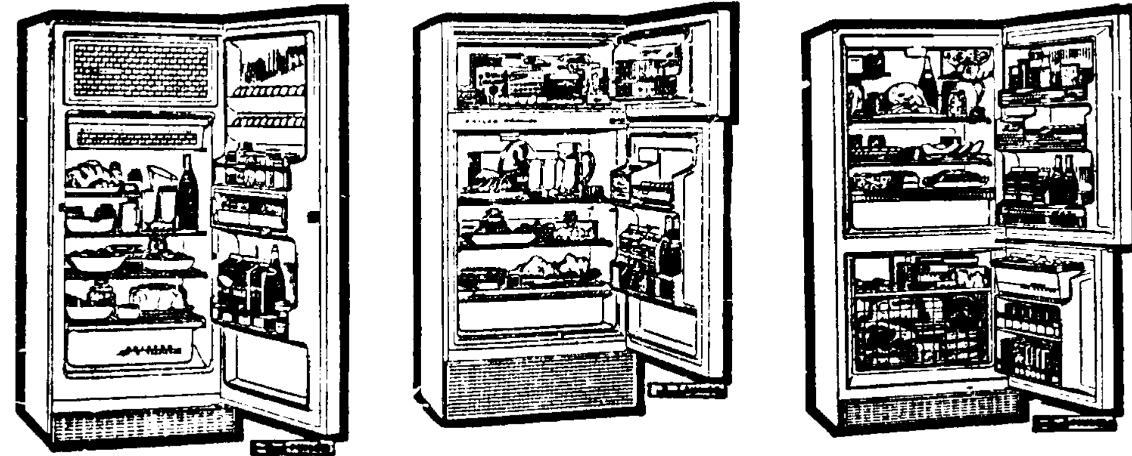


Speciaal voor deze gelegenheid aangekregen
MODERNE SCANDINAVISCHE ZITKAMERS
Ons personeel zal het U gaarne tonen

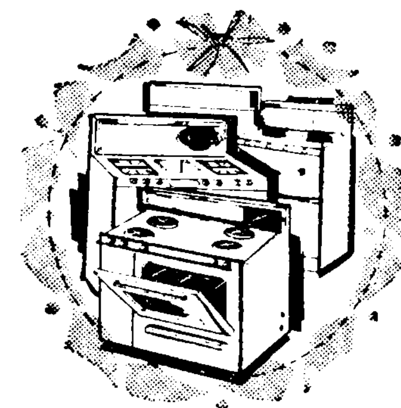
DE

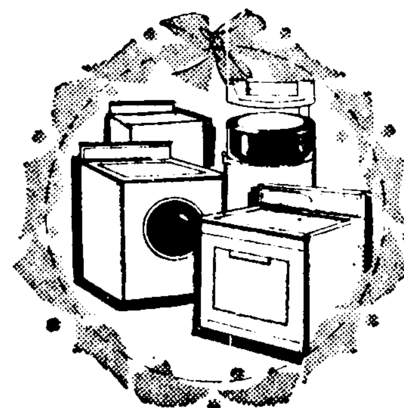
C.T.C.

LEGT
DE
LOPER
VOOR
U
UIT



IJSKASTEN





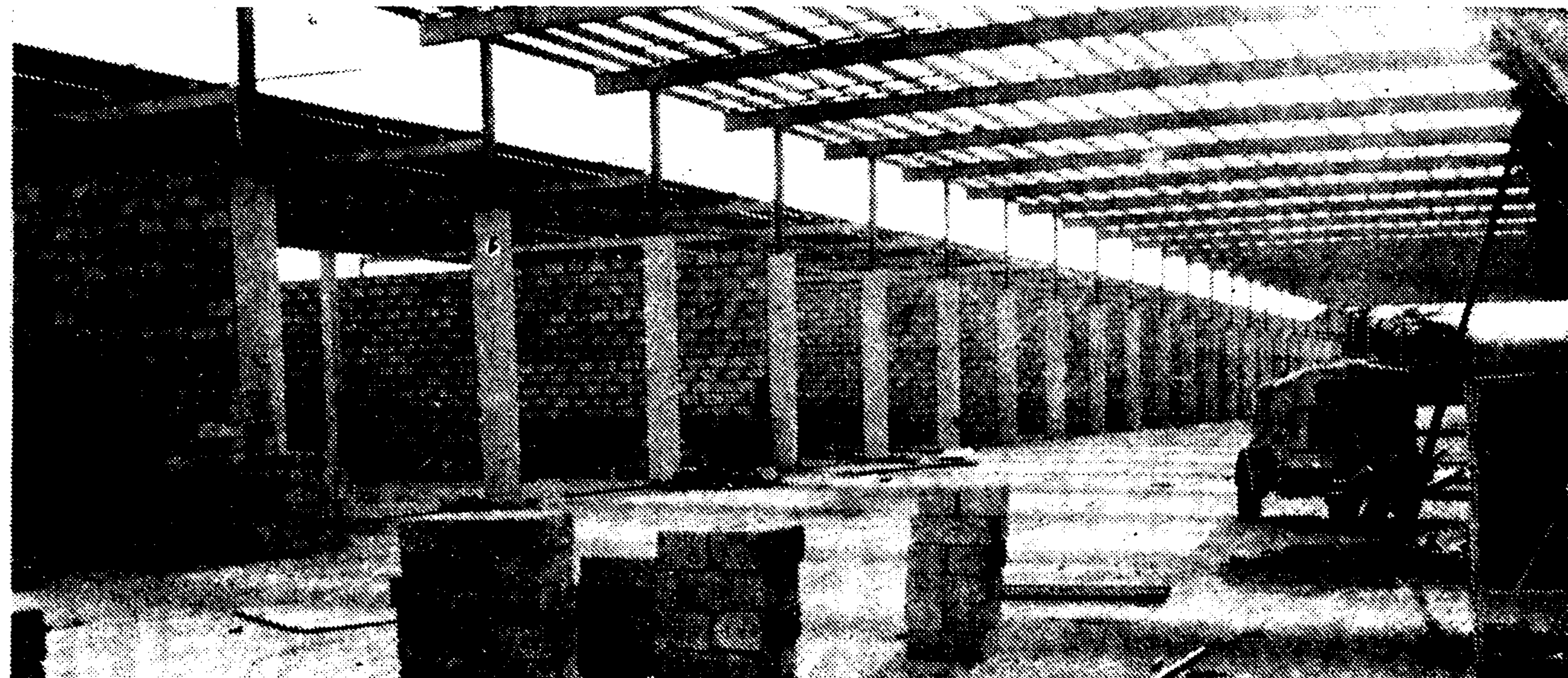
FORNUIZEN **WASMACHINES**



IN HAAR MEUBELPALEIS COLON



SITUATIE COLON WINKELCENTRUM MEI 1964



AANBOUW COLON SUPERMARKET



VOORGEVEL COLON WINKELCENTRUM

BOUWMAATSCHAPPIJ

Cornelder-Corstjens